

greening

REPORT 1993/94

MINISTRY OF
ENVIRONMENT
AND ENERGY





Ministry of
Environment
and Energy

To the Honourable Henry N.R. Jackman, C.M., K.St.J., B.A.,
LL.B., LL.D. Lieutenant-Governor of the Province of Ontario

May It Please Your Honour:

For the information of Your Honour and the Legislative
Assembly of Ontario, it is my privilege to present the annual
Report of the Ontario Ministry of Environment and Energy for
the fiscal year ending March 31, 1994.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in cursive script that reads "Bud Wildman".

Hon. C.J. (Bud) Wildman
Minister

talking with the minister



"We cannot trade
jobs for a clean
environment ...
nothing could be
more shortsighted."

Bud Wildman



an interview with Bud Wildman

Q Mr. Wildman, fiscal 1993-94 was your first full year in the new Environment and Energy portfolio. What were the ministry's main accomplishments?

It was a memorable first year and I'm grateful to all the staff for making it such a success. I'm also pleased that we made solid progress on so many fronts.

I think the highlight of the year was the proclamation of the Environmental Bill of Rights.

The bill is a real milestone for the ministry and for Ontario -- and the first major piece of environmental legislation passed in the province in more than 17 years.

The bill is important because it empowers people to take direct action to protect their environment. I am especially proud of the consultative process we developed to build a provincial consensus on the legislation. I think it will serve as an effective model for the way the ministry does business in the future.

Ultimately, the EBR reflects in provincial law our government's longstanding commitment to environmental protection. It represents an important promise kept and a legacy of which we can be proud.

Q What was the year's main highlight in energy?

I think our most significant accomplishment in energy was holding the line on electricity prices. There will be no Ontario Hydro rate increase in 1994. As well, any rate increases until the turn of the century will be pegged at or below the rate of inflation.

Stable electricity pricing for the rest of this decade will provide a tremendous boost to the economy and give businesses a strong incentive to invest in Ontario. That kind of new investment is vital to achieving our goals of job creation and economic renewal.

Q What other achievements during the year do you regard as significant?

We accomplished a great deal, since we are moving forward with the green agenda for Ontario on so many fronts. We have reformed and improved the environmental assessment process and have cut the average time for a review almost in half. We have also reduced the turnaround time for issuing Certificates of Approval from 180 days to 30 days -- a reduction of more than 80 per cent.

During the year, we finalized the first clean water regulations under the MISA program, for the petroleum refining and pulp and paper industries and we created the Ontario Clean Water Agency -- OCWA -- to work with

municipal and private-sector partners to improve water quality and water conservation throughout the province.

Through OCWA, the government is investing a total of \$350 million in new sewer and water projects throughout the province, so we're creating jobs and ensuring a more sustainable future.

As the only Canadian province bordering the Great Lakes, we're also spending \$150 million a year to improve water quality throughout the Great Lakes watershed. That work includes taking action through 17 Remedial Action Plans across the province, efforts to clean up rural beaches and work to manage sewage and storm water more effectively in urban areas.

We made significant progress in improving air quality, by circulating for public review new regulations that will affect the dry cleaning, air conditioning and refrigeration and gasoline-handling industries. These regulations will reduce the release of organic solvents into the atmosphere -- and that will improve overall air quality by reducing ground-level ozone.

I'm also very proud of our achievements in waste reduction. Last year, we confirmed that, between 1987 and 1992, Ontario reduced the amount of waste going to landfills by 25 per cent. We could not have achieved that



ocwa up and running

In February 1994, the government announced a provincial investment of \$350 million for new water and sewage systems. The investment will be made through a new Crown agency called OCWA, the Ontario Clean Water Agency, which was created in the fall of 1993.

OCWA's purpose is to manage and operate water and sewage treatment systems, to administer the Municipal Assistance Program (MAP), to work with municipalities to finance and build water and sewage facilities and to offer technical advice on subjects such as water conservation and improvements to existing sewer and water systems. The agency must support itself by recovering the costs of the services it provides.

OCWA is an excellent example of the ministry's focus on improving efficiency and customer service. The new agency has a mandate to use innovative, entrepreneurial approaches to providing essential public services -- to carry out its work by seeking new sources of capital and attracting public and private partners to invest in clean water projects.

The agency's senior managers recognized that the new organization needed to begin

functioning quickly and effectively, with a minimum of red tape and delay. And the agency got off to a flying start. Criteria for financial assistance under the Municipal Assistance Program were released in July 1993 and applications were received in October. By January, the agency had completed its review of more than 800 applications from municipalities all over the province. By February, less than three months after its creation, OCWA was up and running -- managing some 350 sewer and water projects in more than 300 communities across the province.

While OCWA will work with municipal and private-sector partners to promote water conservation and upgrade water and sewer infrastructure, the ministry will maintain responsibility for ensuring the quality of treated water throughout the province meets all standards and requirements. The ministry's Drinking Water Surveillance Program tests the quality of community water supplies across Ontario. The ministry also inspects and tests water quality in private wells, investigates complaints, assists and advises homeowners, licenses water well drillers to protect public health and carries out enforcement activities.

success without the help of more than three million households that now recycle with Blue Box programs, nearly one million homes that compost their kitchen and yard waste, hundreds of municipalities in every part of the province that actively support these initiatives and companies everywhere that are practising the 3Rs.

Last year, with the proclamation of Bill 7, we empowered municipal and regional governments to implement cost-effective waste disposal and 3R systems. Our progress in waste management makes me confident that our goal of reducing Ontario's total waste by 50 per cent by the year 2000 is both realistic and achievable.

During the year, we passed new regulations that increase the number of products covered by the Energy Efficiency Act. We established the first energy efficiency standards for products such as new oil-fired furnaces and commercial air conditioners. We also increased the minimum performance standards under the act for large appliances, air conditioners and heat pumps. The annual energy savings on home appliances from this legislation could amount to as much as \$575 per household.

Q To what do you attribute all these accomplishments?

The ministry's staff have done a tremendous job over the past year.



And I think this government has demonstrated a clear commitment to restoring and protecting the environment. But, I think we also have to recognize that partnerships are the key to enabling us to accomplish our goals. We are doing our job well at the ministry, but we can't do it all alone. More and more, we need the support, co-operation and participation of a wide range of partners to succeed in our goals of environmental conservation, pollution reduction and energy efficiency.

During the past year, we have worked very effectively with federal and municipal partners, with other Ontario government agencies and with communities and individuals all across the province on a range of programs and initiatives, from multi-million-dollar sewer and water projects to local cleanups of rivers, streams and beaches. The partnerships that are helping us get the job done today will grow in the future, as more and more companies, governments, groups and individuals take responsibility for action on energy and the environment.

Q *How do you respond to the claim that environmental regulations run counter to job creation initiatives?*

We cannot trade jobs for a clean environment -- nothing could be more shortsighted. The fact is, there are more jobs cleaning up

the environment than polluting it. Just look at the emergence of green industries in Ontario -- a sector that the ministry and the provincial government have supported for a number of years and that we continue to support with our Green Industry Strategy.

Some 2,000 green companies in the province generate about \$2.5 billion in business every year. This sector is expected to experience strong growth in the future, creating new revenue and new job opportunities at about double the rate of growth of the provincial economy as a whole.

Q *What are the benefits of integrating the energy and environment portfolios?*

Energy is a key engine for our whole economy and it's something we all use every day. By linking energy with the environment portfolio, the government is ensuring that energy's potentially negative impacts on the environment are minimized. And that helps ensure responsible economic growth that will benefit generations in the future.

Q *How has the ministry's outlook or approach changed over the past year?*

The ministry's recent reorganization reflects the fact that we are shifting our approach to a multi-media approach for managing energy and environmental issues. Instead of looking at air, water

and soil quality in isolation, we work on measures that ensure the health of the entire ecosystem. This change in perspective is moving us closer to a balanced and integrated approach on the many issues we face today.

Q *How does Ontario's environmental record compare with that of other jurisdictions?*

In the broad context, I believe we are doing very well. As I've mentioned, we are making solid progress in improving air quality, through our efforts to control smog, reduce the use of ozone-damaging fluorocarbons and control the release of acid gases such as sulphur dioxide and nitrogen oxides.

We've taken significant steps towards protecting and cleaning up the Great Lakes. In addition, we are half way to meeting our target of a 50 per cent reduction in waste to landfill by the year 2000 and we are well on the way to meeting our provincial commitment under the Montreal Protocol, with tough new regulations on CFCs.

So, while there are many challenges remaining, I'd say we have an environmental record we can be proud of.

making it happen

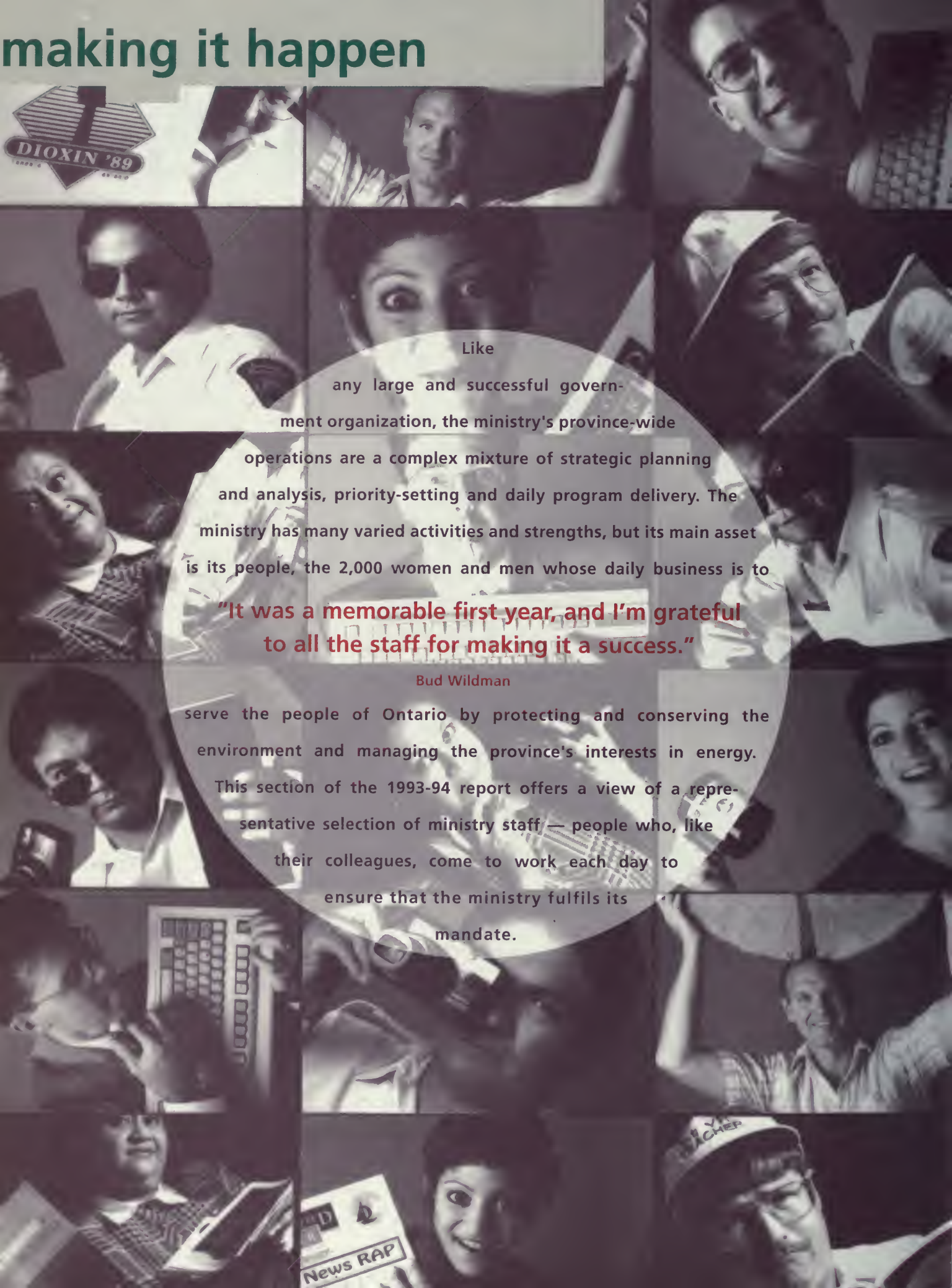


Like
any large and successful govern-
ment organization, the ministry's province-wide
operations are a complex mixture of strategic planning
and analysis, priority-setting and daily program delivery. The
ministry has many varied activities and strengths, but its main asset
is its people, the 2,000 women and men whose daily business is to

**"It was a memorable first year, and I'm grateful
to all the staff for making it a success."**

Bud Wildman

serve the people of Ontario by protecting and conserving the
environment and managing the province's interests in energy.
This section of the 1993-94 report offers a view of a repre-
sentative selection of ministry staff — people who, like
their colleagues, come to work each day to
ensure that the ministry fulfils its
mandate.





"Every day and every project is different and brings new challenges."

Enrico Di Nino
Program Manager,
Toronto

Enrico's current job -- one of five he's held during almost 10 years with the ministry -- is to manage MOEE's Green Communities Initiative, a community-based program that aims at increasing energy and water efficiency and reducing waste.

Using his background in engineering and project management, Enrico works closely with community groups and representatives at local meetings and events. "Every day and every project is different and brings new challenges," Enrico says, adding that "there have been many interesting days at work."

One day that stands out was the launch of the ministry's first Green Communities project in Guelph -- which was planned for weeks but took place on a day that featured one of the worst snow storms in local history.

"Under weather conditions that can only be described as horrific, the opening in Guelph went ahead and the event was a tremendous success," he recalls.

Ontario municipalities going green

In 1993-94, four communities -- Guelph, Elora, Peterborough and Port Hope -- joined the growing list of green communities across the province. The four centres are participating in the ministry's Green Communities pilot program, sponsored jointly by MOEE and the Ministry of Natural Resources. The four communities join Atikokan, Cornwall and Sarnia, which began similar programs two years ago under the government's Energy-Efficient Communities program.

The goal of the Green Communities program is to encourage local people, groups and businesses to use energy and water more efficiently and to reduce waste and prevent pollution. Ministry staff work with local people and with companies in the residential, business, industrial, education and transportation sectors on a wide variety of green projects.

The program helps provide direct savings for homeowners, reduces operating costs for businesses, provides business for contractors and creates local jobs. As well, the resource conservation measures achieved through the program provide real benefits for Ontario's environment. The Green Communities Initiative has been so successful that the ministry is planning to expand it in the future.

reducing CFCs

In March 1994, a new government regulation came into effect that will prevent the release of an estimated 40,000 tonnes of fluorocarbons into the atmosphere, including CFCs (chlorofluorocarbons) and HCFCs (hydrochlorofluorocarbons). Fluorocarbons are a family of chemicals used mainly in refrigeration. The chemicals enter the earth's upper atmosphere and destroy the ozone layer -- which shields the Earth against ultraviolet radiation that can cause skin cancer and vegetation damage.

The new ministry regulation places an immediate ban on the venting or release to the environment of fluorocarbons used in refrigeration and cooling equipment. The regulation became law after an extensive public review period. It requires anyone who handles, services or repairs refrigeration equipment containing these chemicals to be properly trained and certified.

All vehicular air conditioning systems installed after December 1994 must use alternative refrigerants to CFCs and HCFCs. However, vehicular air conditioning systems with CFCs and HCFCs already in use by that date may continue to be used.

A draft regulation to control the release of halons was also released for public comment during 1993-94. Halons are up to 10 times more damaging to the Earth's ozone layer than CFCs and are used primarily in fire extinguishers and to suppress explosions. They are released into the atmosphere during firefighting, training, testing and servicing of equipment.



**"...daily opportunities
to see research
discoveries translated
into action."**

Dr. Gail Krantzberg

**RAP Program Co-ordinator,
Toronto**

In her seven years with the ministry, Gail has worked to clean up badly polluted parts of the Great Lakes Basin -- first as a sediment specialist, then as the Remedial Action Plan (RAP) co-ordinator for Collingwood Harbor and currently as the ministry's RAP co-ordinator.

Although she is one of hundreds of MOEE scientists, Gail believes the direct public contact she has in her job allows her to help people "make a difference."

Gail's job has many dimensions. It involves applied research in the field and laboratory and advising both senior management and the public on issues relating to contaminated sediment, water quality and the health of the Great Lakes. Gail's position also involves "hands-on" activities such as conducting workshops and making technical and non-technical presentations to community groups, public schools, service clubs and municipal councils.

Best of all, Gail's work gives her daily opportunities to see research discoveries translated into action and to involve local communities in developing and acting on practical solutions to environmental problems -- all of which helps her feel that what she does every day is highly rewarding and worthwhile.



**"...a personal
obligation to protect
and preserve the
land, water and air"**

Clynten King

Environmental Officer,

Cambridge

As a provincial environmental officer in the Abatement Section of the ministry's Cambridge office, Clynten responds directly to complaints about pollution in the industrial, commercial, agricultural and residential sectors and takes routine samples from water

treatment and pollution control plants, surface water and residential wells.

Clynten has been on the ministry's front line since December 1990, when he was first hired under a 12-month aboriginal internship contract. His work also involves responding to file search requests and minor environmental spills and testifying in court when the Crown lays charges against a polluter. In his job, Clynten feels "a personal obligation to protect and preserve the land, water and air."

One of his most memorable days at work involved responding to a report that unidentified waste material had been dumped in a field. Clynten drove to the field and found some waste material still smouldering. He also found nine, unlabelled, black 45-gallon drums partly buried at the site. The drums were oozing "an odorless, thick, dark liquid that appeared to be moving very slowly towards a nearby creek."

The landowner arrived and seemed very nervous. Suddenly, to Clynten's surprise, the landowner scooped up some of the liquid on a finger and licked it. He spent the next half-hour trying to get the mysterious and very sticky material out of his mouth. Fortunately, however, Clynten's story has a sweet ending: The ministry's lab analysis revealed the liquid was one of the main ingredients used to make chocolate bars.

Ontario reaches important waste reduction milestone

In April 1993, the ministry announced that Ontario had reached an important milestone in waste reduction. Between 1987 and 1992, municipalities reduced the total amount of residential waste going to landfills by a total of 25 per cent.

The reduction was achieved thanks to more than three million households across the province that participate in 520 Blue Box recycling programs, which divert about 440,000 tonnes of waste a year from disposal to other, productive uses -- and close to one million homes that regularly compost their kitchen and yard waste.

Achieving this milestone means that Ontario is now halfway to achieving its provincial target of reducing the total volume of landfill waste by 50 per cent by the year 2000. Reducing landfill waste encourages conservation and puts less strain on municipalities' limited disposal sites, reducing costs and the number of landfills needed in the province.



"...helping to prevent environmental pollution..."

Margaret Wojcik

**Senior Review Engineer,
Toronto**

In more than five years with the ministry, Margaret has used her training as a professional engineer to help prevent environmental pollution by reviewing proposals for industrial, commercial and municipal installations.

Margaret's duties are highly technical. She is responsible for ensuring that every proposal crossing her desk that has air pollution and waste management implications complies with existing provincial legislation. Margaret has

regular contact with representatives from industry, consultants, professional and technical associations and citizens' groups.

When Margaret is satisfied that a proposal meets all the necessary criteria and all the engineering and other details have been handled appropriately, her job is to recommend that the Director of the Approvals Branch issue a Certificate of Approval with appropriate terms and conditions.

Margaret's job involves working closely with people throughout the ministry -- staff in district and regional offices and in various branches providing technical and policy support. One of her personal work highlights was acting as an expert Crown witness on the province's air approvals process in a court case involving a major Ontario waste disposal company.



"We must keep working to integrate economic development and job creation with environmental protection..."

**Parkash Mahant,
Senior Industry Consultant,
Toronto**

Parkash's job is to help administer an important part of Ontario's Green Industry Strategy -- the Green Industry Analyses and Retrofits program. The program is designed to help industries across the province analyze and reduce their consumption of resources, such as energy, water and other materials and to reduce the amount of waste and emissions they generate.

During eight years with the ministry, Parkash has used his engineering and business background every day -- in the office, at industrial site visits and in frequent meetings with company representatives from every part of the province. The job involves evaluating the technical and economic merits of green industrial analyses and determining the impact of the ministry's programs on resource conservation and environmental protection in the province's industrial sector.

Parkash finds satisfaction in visiting industrial plants and discussing management and customer service problems with company staff and

consultants. He also finds his management responsibilities in the Green Industry area to be interesting and stimulating. There are daily challenges in discovering innovative ways to motivate industries to become efficient users of resources and to prevent and reduce pollution.

Over the longer term, he believes that the ministry's greatest challenge will come from achieving the goal of sustainable development. "We must keep working to integrate economic development and job creation with environmental protection and resource conservation," he says.

"When industries and communities throughout the province have completed most of the lower-cost retrofits and changes they need to make, we must be ready with effective marketing strategies -- to convince companies that, even though further improvements in energy use and environmental protection will cost more, they are nevertheless worthwhile."



regenerating Ontario's public buildings

During 1993-94, the jobsOntario program committed \$14 million to improve energy efficiency and water conservation in public buildings such as schools, hospitals, nursing homes and office towers.

The investment is expected to generate \$117 million in private-sector spending, while creating some 900 jobs. The efficiency and conservation improvements will also cut about \$20 million a year from the operating costs for public buildings -- providing provincial taxpayers with savings that will last for many years.

**"...good
communications skills
are a must."**

Penny Stewart

Investigator,

Kingston

Penny is a 16-year veteran of the ministry and worked as a microbiology lab technician, a senior microbiology technician and an environmental officer before landing her current job in the Investigations and Enforcement Branch's Kingston office.

As an investigator, Penny looks into alleged environmental violations and, if there is enough evidence to support charges, prepares a brief for legal action by the Crown. Her job involves regular contact with the public -- including people who report the suspected violations of the law -- and good communications skills are a must.

On some cases, Penny works independently, while on others, she's part of a larger investigative team. Her educational background in the sciences and her years of working experience are valuable tools that she uses every day while conducting investigations. She likes the fact that she often sees direct results in her work -- and has conducted investigations that have led to company changes in environmental policies, new legislation and legal precedents.

Penny likes variety in her work and is seldom disappointed. She was involved as the investigator in the Crowe case -- the first time in Canada that a convicted polluter was sentenced to jail -- and has also worked a 36-hour shift, straight through the night while executing a search warrant.

**"...seeking new ways
to co-operate with
industry and the
academic world..."**

Ray Clement, Ph.D

Senior Research Scientist,

Laboratory Services, Etobicoke

Ray has been a ministry scientist for 12 years, since starting in the Dioxin Laboratory in 1982. Today, he's involved in all aspects of research and development in the Laboratory Services Branch and has



administrative duties that include designing workplans, recruiting students and postdoctoral fellows and seeking new ways to co-operate with industry and the academic world on work of mutual interest.

When he's not doing lab work, Ray also organizes conferences on areas of special technical interest and still finds time to help his colleagues polish up a technical paper for publishing. He uses these and every other opportunity he can find to keep up with the latest scientific developments in his field.

In October 1993, Ray was one of the 22 winners of the Ontario Public Service's first-ever Amethyst Awards, for his work in developing state-of-the-art analytical methods which have given the public fast, accurate information about environmental contamination.

"I have a great interest in education and enjoy teaching and writing," Ray says. "Keeping the branch at the leading edge in key areas ensures that we have the tools we need to support monitoring and other technical work of the ministry."

Helping colleagues and being at the top of his field also has its perks and keeps Ray's working life interesting. In one memorable week during 1993-94, he received a free book in the mail (he'd co-authored a chapter), was invited to attend an all-expenses-paid conference in Japan, got a thank-you letter from a former student he'd helped, learned a colleague he'd nominated for an award was the winner and was asked to travel to China as part of a citizen-ambassador program. "As weeks go," Ray says, "it doesn't get much better than that!"



"I've seen all the emotions, including tears and rage..."

Christine Hansen
Senior Environmental Officer,
Kenora

In her six years with the ministry, Christine has kept on the move -- not by holding different jobs, but by visiting some of the most remote corners of northwestern Ontario.

Christine audits and inspects a range of commercial and industrial sites for PCB storage, waste disposal, pulp and paper, mining, water and sewage treatment and pits and quarries. Some of her other duties include public education presentations, supervising and training summer students, conducting water quality surveys and sampling, as well as investigations and enforcement.

In one recent month, she audited a pulp and paper mill in Fort Frances, inspected a remote mining operation and a private PCB disposal site at Atikwa Lake, discussed renovations and upgrading with the owner of Witch Bay camps and visited the Mattabi mines at Ignace.

It's demanding work, but Christine is motivated by the belief that her activities have a positive benefit on

the environment. As a public servant, she feels that the work is its own reward, but admits that it's nice when local people express their appreciation for what you do.

"I've seen all the emotions, including tears and rage, from people who believe that their environmental issues are the most important," she says.

She recalls one site visit in particular to a mining company's treatment pond in the Shoal Lake watershed. Shoal Lake provides the drinking water for the city of Winnipeg and the treatment pond contained low concentrations of cyanide. Christine was there to get water samples, along with the landowner and a national TV news crew. While the camera rolled, the landowner picked up one of the sample containers and took a big drink of the murky, stagnant water. Christine saw the man about a year later and he claimed to have suffered no ill effects from his dramatic gesture.



**"...public education
about energy and
the environment
happens every
business day."**

Fania Urbina

Group Leader,

Public Information Centre,

Toronto

Next to the economy and jobs, the environment is the number one "top-of-mind" issue for the public in Ontario. People are increasingly concerned about and interested in, the environment -- and are also becoming more knowledgeable. One of the reasons for that increase in knowledge is the work done by Fania Urbina and her colleagues at the ministry's Public Information Centre (PIC) in Toronto.

The centre provides information to a wide range of people. It's a place where public education about energy and the environment happens every business day. "We receive about 450 calls and walk-in enquiries a day from members of the public and environmental interest groups," Fania says. "Every enquiry is either answered for the

caller on the spot by one of our information officers, referred to a ministry expert, or transferred to another, more appropriate agency."

Dealing with so many different people every day takes a special kind of person and a wide variety of skills. Fania is fluent in several languages and has excellent research skills. For PIC's group leader, every day brings new challenges -- in administration, research, planning and problem-solving.

Fania says she has had many interesting experiences at the centre. "It's a job that keeps you on your feet -- and on your toes," she says. Recently, she and her staff provided information to two sets of international visitors from Brazil and

Japan, helped a teacher preparing a course on the environment and assisted a group of young people looking for information about environment-related careers. Recently, the centre also played host to a neighborhood watercolor class that walked in and asked permission to do some painting.

"Whatever the public may need," Fania says, "we're here on the ground floor every day and open for business -- and the smiles are free."



**"...develop
challenging projects
that can provide useful
skills for each young
person..."**

Yves Deschenes
Manager, Environmental
Youth Corps,
Toronto

Yves has worked in the youth programs area of the ministry since 1990 and now manages a budget of \$13 million a year -- money that is shared by the Environmental Youth Corps, the Summer Experience program, Ontario/Quebec exchange programs and co-operative job placements for university and college students.

A big part of his job involves advising ministry staff on procedures for hiring regular summer students. Yves also works extensively with many non-profit groups who need advice on project submissions under the Environmental Youth Corps program.

With a bachelor's degree in biology, Yves has a good fundamental grasp of the principles that underlie much of the ministry's work. His background also helps him assess some of the more technical proposals that come in from field staff looking for student workers.

Yves likes working with his clients to develop challenging projects that can provide useful skills for each young person hired by the ministry.

If the students find their work interesting, Yves believes the long-term goals of the ministry's youth programs -- to foster an environmentally conscious culture and to offer Ontario youth the opportunity to gain skills that will help them provide solutions for the environmental problems of tomorrow -- will be achieved.

The most gratifying part of his job comes at five annual events that assemble the youth programs' participants and ask them to explain how their projects are helping the environment. On these "Display Days," Yves meets and talks with close to 1,000 of the young people employed by the ministry's youth programs.

"Discussing the participants' projects helps us assess the decisions we make throughout the year and gives me a real sense of accomplishment," he says.



helping youth find summer jobs

**"...the daily challenges
of resolving problems
successfully..."**

Donna Cappello

**Expenditure Accounting Clerk,
Toronto**

Donna has worked as an accounts clerk with the ministry for eight years. Her job involves checking and authorizing payment on thousands of invoices for goods and services the ministry purchases — everything from paper clips to pick-up trucks, from lab stools to library books.

Checking the many claims and invoices that cross her desk gives Donna frequent contact with the public, ministry suppliers and staff around the province. She enjoys the daily challenges of resolving problems successfully, and keeping the thousands of pieces of paper —

and the often complex transactions they represent — flowing smoothly. Donna enjoys dealing with such a wide variety of people and businesses every day, and finds this one of the most interesting parts of her job. She also believes that the many changes that lie ahead for government and the provincial economy will continue to provide a high level of personal stimulation and job satisfaction.

"Every day brings new challenges and accomplishments that help me to have a deep feeling of satisfaction and self-worth," Donna says. "And that makes every day on the job both interesting and worthwhile."

During 1993-94, jobsOntario provided \$9.7 million to the ministry for the creation of 3,379 summer jobs and other short-term opportunities, through the Environmental Youth Corps. The program helps address the problem of high youth unemployment and gives young people valuable work experience and skills that could help them land a permanent job.



**"...we sat down to
resolve the deal's
most controversial
issues..."**

**Debbie Farr
Manager, Electricity
Operations and Planning,
Toronto**

Debbie and her group provide electricity policy and planning advice to the Minister and other senior government officials. Her job requires an in-depth understanding of electricity production and distribution, and maintaining close ties with major electricity stakeholder groups such as Ontario Hydro, Ontario's municipal utilities, the Municipal Electrical Association and the Association of Major Power Consumers of Ontario. Debbie and her staff also have frequent contact with colleagues from other government ministries and the Ontario Energy Board.

Debbie's background as an electrical engineer gives her a solid understanding of the fundamentals of power production and her 10 years of experience with Ontario Hydro provide her with broad knowledge of all aspects of the electricity business.

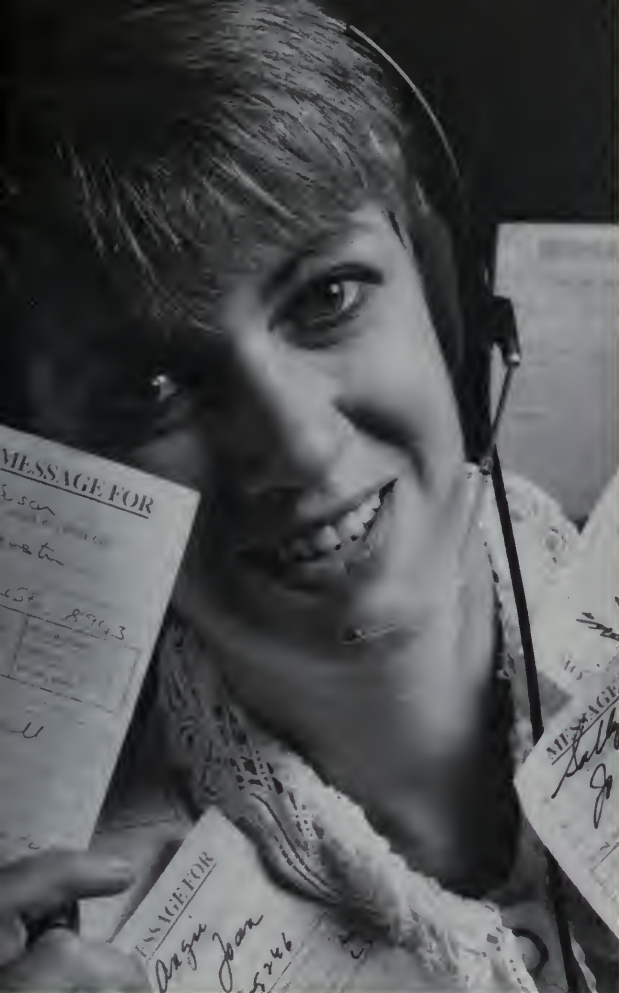
During her year and a half with the ministry, Debbie has been involved in complex negotiations on a

number of electricity-related matters. She and her staff handle detailed briefings on "hot" issues in electricity — a role which she finds particularly interesting.

Debbie's most satisfying achievement at the ministry was as chair of the government's negotiating team during talks on the environmental assessment for the proposed Mattagami power development project.

"After intense, extensive negotiations for almost a month to find an acceptable set of terms and conditions, we sat down to resolve the deal's most controversial issues," she recalls.

"The good will and understanding we had established over the previous month enabled us to reach an agreement by the end of the day — six days before the deadline. When we wrapped things up at nine that night, the Ontario negotiating team came over to my house for a session of story-telling, pizza and beer," she says.



**"Customer service is a
very important part of
my job..."**

Ginette Beaupré

**Receptionist-typist,
Human Resources Branch,
Toronto**

Ginette has held two different jobs during her five years with the ministry and has enjoyed the many challenges each job provided.

Currently, Ginette staffs the reception desk at MOEE's busy Human Resources Branch, which is responsible for processing and responding to all applications for employment with the ministry, as well as staff training and development, employee counselling and the development of a ministry-wide human resources strategy.

In her role at the branch's front desk, Ginette greets walk-in visitors to the ministry and assists people who are applying for posted and general positions. She also acts as the branch receptionist, fielding human resources calls and general inquiries from people all over the province.

Ginette also handles the branch mail, arranges for courier pick-ups and deliveries and serves as a general typist. Part of her work includes typing formal acknowledgment letters to the thousands of people who apply each year for a position with the ministry.

"Because I handle so many different inquiries, every day at work brings a new challenge,"

Ginette says, adding that the many opportunities she gets to deal with the public help keep her work interesting.

She points out that most callers from outside the ministry are not that familiar with how government works and that she gets a great deal of satisfaction from helping people get answers to their questions.

"Customer service is a very important part of my job and it's always satisfying to answer questions and solve problems myself," Ginette says. "But if I don't know the answer, I always refer the callers to someone else who can help them."

3Rs regulations aim to reduce landfill waste

In March 1994, the government passed five new 3Rs regulations that require many commercial establishments, industries, institutions and municipalities to implement waste reduction programs. The new regulations are the most comprehensive standards in Canada and will divert as much as two million tonnes of waste a year from landfills -- the equivalent of 200,000 truckloads.

The regulations require recycling and backyard composting programs for all municipalities in the province with populations of 5,000 or more.

Other measures include compulsory recycling programs for multi-unit residential buildings with six or more units; compulsory waste audits and waste reduction workplans for large retail complexes, hospitals, schools, hotels and motels, restaurants, office buildings, large construction and demolition projects and

manufacturing establishments; and leaf and yard waste composting in all municipalities with a population of 50,000 or more.

Municipalities in southern Ontario must comply with the new regulations by January 1, 1995. Northern Ontario municipalities have until July 1, 1996, to meet the new requirements.

During the year, MOEE provided a two-year extension to provincial funding support for Blue Box recycling programs. The provincial funding for some municipalities was due to expire on March 31, 1994. The extension was designed as a bridging measure, while the ministry establishes a long-term arrangement to secure more private-sector funding for the recycling programs.

**"We have conducted
over 4,000
investigations..."**

Dave McLaughlin

Co-ordinator, Field Investigations,

Standards Development Branch,

Brampton



Dave joined MOEE's phytotoxicology team back in 1977, after spending three sessions with the ministry as a summer student. He has held two different investigative positions with the phytotoxicology section in that time -- a section he defines as studying toxicity to plants and characterizes as "a small, specialized group of professionals unique to the provincial government" who carry out work that is "somewhat esoteric."

Dave currently coordinates the activities of five phytotoxicology investigators who respond to requests and complaints about pollution from MOEE's four southern Ontario regions. Dave's background in environmental forestry and science helps him do his job well, but he says that "no

education prepares you adequately for dealing with the public, which strictly involves patience, tact and thinking on your feet!"

Dave enjoys the mutual support and team approach his section brings to the work, as well as the independence, constant learning and travel that go with the investigative part of his job. And he says the most satisfying part of the work is when "I can go home at night and feel that I actually made someone's world just a little bit better, that I actually made a difference."

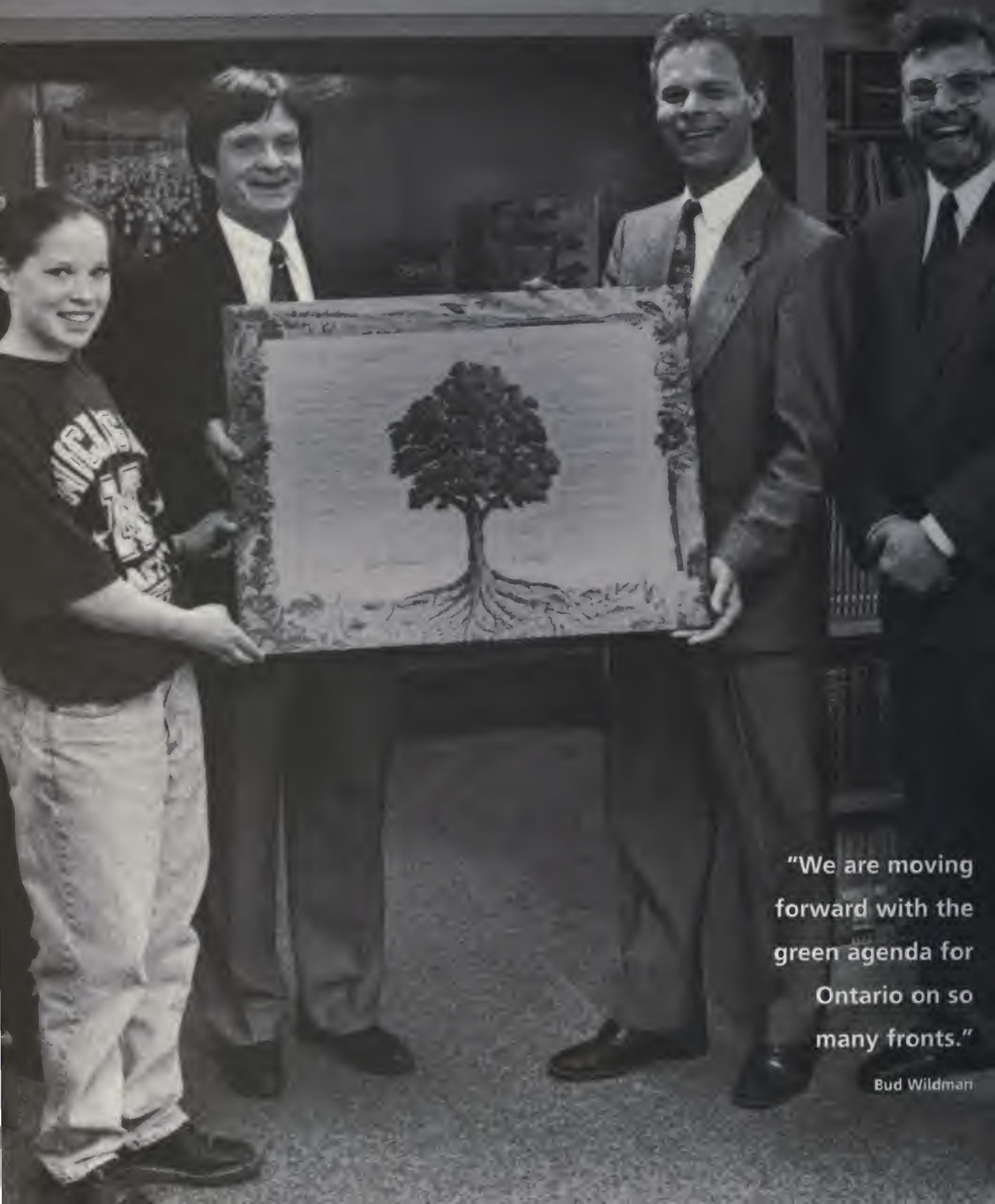
He recalls one investigation years ago where a neighbors' dispute over early morning grass-cutting resulted in gasoline being doused on an elderly couple's vegetable garden. The couple was devastated, since the

garden represented both a major hobby and a substantial source of supplementary income.

Dave spent a long time listening to the couple's story and conducted a thorough examination of the damaged garden. Although he could not legally prove that the couple's angry neighbor had caused the damage, Dave's detailed phytotoxicology report clearly established that gasoline had damaged the plants and soil. The couple's insurance company reimbursed them promptly. Dave also gave the couple detailed instructions on how to renew and revitalize the contaminated soil, so that the garden could be productive again the next year. They were so happy that they called him back to thank him for his efforts.

"We have conducted over 4,000 investigations during the section's 27-year lifespan," Dave says, "and while I can't say that we've made everyone as happy as the couple with the garden, I think the story is a good example of how we can best serve the public -- by tackling one problem at a time, treating each person with the respect they deserve and doing our job to the best of our ability."

charting our progress



"We are moving forward with the green agenda for Ontario on so many fronts."

Bud Wildman

EBR proclaims new environmental rights in Ontario

Ontario's Environmental Bill of Rights (EBR) was proclaimed on February 15, 1994. The EBR is one of the most significant developments in environmental legislation in Ontario history and the first major piece of environmental legislation in the province in more than 17 years. The bill gives ordinary people real power to protect their environment, by giving the public more involvement in the many government decisions that affect it.

The EBR is the final product of a wide range of perspectives, including groups representing government, industry, business, law and environmental interests. It requires 14 Ontario government ministries to draft formal Statements of Environmental Values (SEVs) describing how they make environmental protection an integral part of their decision-making.

The statements will be finalized by November 15, 1994. The EBR will apply in full to MOEE within one year of proclamation and to the other ministries progressively over a period of five years. Other affected ministries include Agriculture, Food and Rural Affairs, Transportation, Municipal Affairs, Housing, Labour, Management Board Secretariat, Natural Resources, Northern Development and Mines, Consumer and Commercial Relations, Finance, Health, Economic Development and Trade and Culture, Tourism and Recreation.

Another key requirement of the Environmental Bill of Rights is the creation of an electronic registry to inform the public of environmentally significant activities by the 14 ministries, to encourage greater public involvement and comment. The registry is an electronic bulletin board -- accessible to the public by modem from personal computers and at access points such as public, government and college and university libraries.

The EBR also creates an independent provincial Environmental Commissioner to ensure that people's environmental rights under the bill are respected and upheld. The Environmental Commissioner also oversees government's compliance with the legislation.

The bill gives Ontario residents increased access to the courts to protect the environment, beginning in August 1994. Under the EBR, any two residents of Ontario have the right formally to request investigations when they suspect a violation of a prescribed provincial act, regulation or legal instrument. Any two Ontario residents will also have the right under the bill to ask for reviews of policies, acts, regulations and legal instruments and to request a review of the need for new acts, policies or regulations. The decision on how to respond to the request will be made by the appropriate provincial cabinet minister.

The EBR gives all employees in the province the right to engage in any of the environment-related activities under the bill, including the right to exercise their public participation rights or to request a review or investigation. The bill protects any employee who goes on record to report an employer who pollutes the environment.

During 1993-94, EBR office staff developed an extensive training plan to ensure that this multi-ministry initiative is delivered effectively. General training sessions for MOEE staff began in January. At the end of 1993, plans were being made for more detailed policy and technical training, to take place from May to November 1994.

improving the health of the Great Lakes

As the only Canadian province bordering the Great Lakes, Ontario has a special responsibility to ensure that the lakes' vast fresh water resources are clean and healthy. At a meeting of the International Joint Commission (IJC) in October 1993, the Minister confirmed that Ontario is committed to restoring and protecting the Great Lakes and their interconnecting waterways. He pointed out that the province spends more than \$150 million a year to deliver on this commitment -- to make the lakes more drinkable, fishable and swimmable.

In addition to new clean water regulations affecting the petroleum and pulp and paper sectors and draft regulations for the industrial minerals, metal casting and metal mining sectors, ministry staff continued work during the year on Remedial Action Plans (RAPs) in 17 Ontario locations identified by the IJC as needing special



attention. Four RAPs have been developed and are being implemented in Collingwood Harbor, Hamilton Harbor, Severn Sound and the Bay of Quinte.

Ontario has spent some \$25 million a year in recent years on improvements to municipal sewage systems in RAP areas. Between April 1990 and March 1993, the Government of Ontario invested \$538.5 million in the Great Lakes watershed to improve municipal water and sewage systems. Over the next four years, the government will invest an additional quarter of a billion dollars under the jobsOntario Capital program to upgrade water and sewage facilities across the province. That investment will create an estimated 9,000 jobs, while contributing to safer, cleaner water for the province's population.

At the October meeting, the Minister told the IJC that Ontario is doing its share to clean up the Great Lakes and prevent further pollution, but also said that no government can do the whole job on its own. He noted that action to protect the lakes must be a true partnership and that Ontario expects other governments and industry to meet their responsibilities to restore one of North America's greatest natural treasures.

CURBing pollution at the beach

From time to time, some Ontario beaches are closed to swimming because of bacterial contamination in the water. In urban areas, the beach contamination is often related to urban storm water management problems. In rural areas, beach contamination often occurs when farmers water their livestock in streams, when a farm's milkhouse waste disposal system fails, when a farm has an improper manure management system, or when a septic system on a rural property fails.

Thousands of beaches in Ontario attract millions of resident and tourist bathers every year -- and all that running and relaxing on the shoreline represents a significant economic asset. In the 1980s, Ontario's beaches contributed an estimated \$800 million a year to the provincial economy. The ministry worked hard during 1993-94 to maintain and improve the contribution beaches make to Ontario.

In 1991, the ministry began implementing a 10-year, \$57-million plan called CURB -- Clean Up Rural Beaches. CURB works to find cost-effective solutions for rural beach problems, by providing

As part of an investigation, water resources officers collect legal samples from a stream.

financial assistance to rural landowners who undertake remedial action and adopt new practices as part of a local Water Quality Improvement Plan.

To date, the ministry has approved some 2,600 water quality improvement projects for construction. More than 2,000 projects have been completed, with the assistance of communities and individuals working through local organizations. The ministry estimates that the \$5.9 million spent on the program has led to at least \$11.8 million in capital expenditures in local economies throughout rural Ontario -- an investment that has created close to 150 new jobs.

ministry supports OCETA start-up

On November 22, 1993, the ministry launched the Ontario Centre for Environmental Technology Advancement (OCETA) -- a new organization designed to boost Ontario's rapidly growing green industry sector. The centre was created as a partnership between MOEE, the federal government and Ontario industry.

The centre will receive \$4 million over four years from Ontario's Sector Partnership Fund to cover its startup costs. OCETA's mission is to help stimulate growth of the province's green industries by providing technical, business and financial services and regulatory advice. The centre is based in Toronto, with regional centres in Hamilton, Ottawa and Waterloo.

OCETA serves small- and medium-sized companies that commercialize new environmental technologies. It also assists inventors and generators of new technology; end-users of environmental technologies and services in industry, institutions and communities; interested municipalities, associations, labor groups and federal and provincial governments.

By the year 2000, OCETA's goal is to transfer some 200 environmental technologies to the private sector; to screen up to 10,000 new ideas for environmental technology and commercialize 200 of them; to create 100 new product lines; and to support new companies that will provide a total of 1,800 direct and 3,600 indirect jobs.

Alongside OCETA, the ministry's Environment Business Development Unit continued work on a total of 20 green industry projects that will create new jobs and investment while helping to safeguard the environment.

OCETA is a key element of Ontario's Green Industry Strategy. The goal of the strategy is to create a self-sustaining, globally competitive environmental industry that provides secure jobs and strengthens the provincial economy. Green products and technologies help conserve energy and water, reduce waste and prevent pollution. They also provide jobs in manufacturing, sales and services, with opportunities for scientists, engineers, managers, factory workers, laborers and truck drivers.

Ontario's green industry is already an economic force to be reckoned with. A recent study estimated that about 2,000 Ontario companies in the environmental protection field are currently generating revenue of more than \$2.5 billion a year. It is estimated that this revenue -- and the number of jobs created along with it -- will continue to climb at a pace that is twice that of the provincial economy.

promoting energy savings

During 1993-94, the government passed regulations that bring more consumer and commercial products under the umbrella of the Energy Efficiency Act. MOEE also raised the energy efficiency standards for other products already covered by the act and encouraged the development of more energy-efficient products and technologies in Ontario. Lower energy consumption helps conserve finite energy resources, saves on operating costs and benefits the environment through lower emissions and reduced energy consumption.

Under the regulation, new oil-fired furnaces and boilers, gas-fired boilers, large commercial air conditioners and heat pumps, commercial chillers, roadway lighting fixtures and direct expansion ground source heat pumps must meet minimum energy efficiency standards. As well, the existing minimum performance standards for new dishwashers, clothes washers and dryers, room air conditioners and split system central air conditioners and heat pumps have been raised.



The higher minimum standards could lead to annual energy savings on appliances of as much as \$575 for the average Ontario household. As a result of the minimum efficiency standards under the act, the ministry estimates that the total energy savings on three household products alone -- refrigerators, electric water heaters and gas furnaces -- amount to more than \$9 million a year.

At the end of the fiscal year, MOEE staff were continuing to work on the development of minimum efficiency standards for other energy-using products, including gas fireplaces and pool heaters, windows and doors, compact fluorescent lights, commercial display refrigeration equipment and commercial ice makers.

EA program improved

In July 1993, the ministry released a report outlining a number of administrative reforms to improve the province's environmental assessment (EA) program, to make it clearer, more efficient and less costly. These reforms came out of the work of the Environmental

Assessment Programs Improvement Project Task Force and the Environmental Assessment Advisory Committee (EAAC).

During the rest of the year, staff implemented many of these reforms, resulting in significant improvements, including:

- streamlining of the government review process for EA documents. The average length of time to complete a government review reduced from an historic average of 17 months to 11 months in 1993-94. The ministry plans to reach its eventual goal of a six-month average review time in 1994-95.
- making the EA process clearer. The ministry began preparing a series of easy-to-read guidelines to guide project proponents, review agencies and the public through the EA process. Increased awareness and understanding of the process will result in improved EA documents, closer integration with requirements under the Planning Act and an overhauled waste management planning process.

- involving the public at an earlier stage in the EA process. The ministry encourages public involvement by having government agencies review draft EA documents. Concurrent public and government review of the individual EAs will help speed up the process. Previously, the public review came after the government review was completed.
- continuing the emphasis on the use of the abbreviated Class EA process. Class EAs allow proponents to self-assess many types of projects that have predictable and mitigatable effects. In 1990, more than 76 per cent of the undertakings subject to the EA Act were planned and approved through the Class EA process and this average increased to 90 per cent in 1993. The ministry has revised and approved 10 of the 11 documents that guide this self-assessment process within the past two years, including the Municipal Class Environmental Assessments for water, wastewater and roads.
- resolving issues earlier in the EA process, through the use of alternative dispute resolution, to reduce the number of hearing referrals to the Environmental Assessment Board. Of the 29 individual EA approvals given since January 1992, the Minister has been able to approve 26 projects without having to refer them to the EA Board for a hearing. Examples where hearings were not needed include several public and private landfill projects, in North Bay, Grimsby, Paris and Howland/Little Current, at Unitec (near Sarnia) and LASCO (near Whitby), as well as seven rapid transit projects in Toronto.

first-ever clean water regulations finalized

In the fall of 1993, after extensive program development and public and industry consultation, the ministry finalized the province's first clean water regulations under the Municipal Industrial Strategy for Abatement (MISA).

The goal of MISA is to protect human and aquatic health and respond to the concerns of labor and communities. The two regulations affect the pulp and paper and petroleum sectors, by setting legal limits for pollutants at plants and facilities in both industries across Ontario and requiring that all effluents must be non-toxic to aquatic life.

MISA's pulp and paper sector regulation targets environmental contaminants, including organochlorines. The regulation limits effluents from 26 Ontario pulp and paper mills -- covering biochemical oxygen demand (BOD), total suspended solids, phosphorus, chloroform, dioxins, furans, toluene and phenol. Nine pulp mills are also required to introduce staged reductions of AOX by 1999 and to provide the government with plans on how they can reach the goal of zero discharge for AOX by the year 2002. (Organochlorines are a large family of carbon-based compounds bound together by chlorine atoms. AOX, or Adsorbable Organic Halides, is a method for measuring organochlorines collectively, rather than individually.)

The clean water regulation for the petroleum sector is designed to reduce the contaminants discharged by the industry into Ontario's waterways by an estimated 30 per cent.

During 1993-94, draft clean water regulations for the metal casting, metal mining and industrial minerals sectors were also released for public comment. The regulations will set legal limits for 18 pollutants --including suspended solids, pH, phenolics, cyanide, copper, nickel, zinc, lead and arsenic.

land use planning backlog eliminated

The ministry worked during fiscal 1993-94 to improve its turnaround time for reviewing and commenting on land use planning approvals. In January 1993, MOEE was facing a backlog of more than 4,300 files in its land use planning program. Many of these files had been received prior to 1992 and new files were piling up at a rapid rate.

The ministry's strategy was to reduce the existing backlog with the help of short-term contract staff. At the same time, the ministry also simplified and streamlined its review process, to further reduce review times. By the end of the 1993-94 year, the backlog had been completely eliminated and the ministry had improved service delivery to its customers.



greening Ontario's economy

During 1993-94, Ontario's economy continued to recover from its most severe downturn since the Great Depression of the 1930s. Because a healthy environment is closely linked to the province's future economic prosperity, the provincial government announced hundreds of millions of dollars of new public investment in infrastructure, conservation and protection projects that will both protect the environment and strengthen the economy.

C of A process streamlined

One of the year's most significant improvements involved the process of issuing Certificates of Approval for waste management sites and facilities. Ministry staff established a target to reduce the average turnaround time for issuing the certificates by 50 per cent and the results exceeded their expectations.

During the year, the average processing time for Certificates of Approval was reduced from 180 days to 30 days -- a reduction of more than 80 per cent. At the same time, staff eliminated a significant logjam in the number of backlogged certificates -- applications which had been on hand for longer than 60 days. At the beginning of 1992, the ministry had more than 800 backlogged applications. By the end of fiscal 1993-94, that number had been reduced to zero.

industry volunteers to prevent pollution

In September 1993, MOEE officially launched the Pollution Prevention Pledge Program, which invites companies to make voluntary commitments to reduce the release of toxic chemicals into the environment. The program includes a special challenge of reducing the release of persistent, toxic chemicals that accumulate in the environment by 50 per cent in 1995, and by 90 per cent in the year 2000.

The Pollution Prevention Pledge Program helps the ministry recognize large and small companies for their voluntary efforts to prevent pollution. The program's first level encourages companies to include pollution prevention in their business plans. Companies can also enter the program at other levels --Reduction Pledge, Reduction Achievement, or Pollution Prevention Achievement.

At the program's launch, the Minister presented the first-ever Pollution Prevention Achievement Certificate to Imperial Oil's Finch Distribution Terminal in North York. The terminal was the first of four oil company facilities in the area to install a new technology that recovers hydrocarbon vapor during gasoline handling, which helps reduce the emission of volatile organic compounds (VOCs) into the atmosphere. (Gasoline is a complex chemical made up of some 200 compounds, including VOCs, which combine with nitrogen oxide and sunlight to produce ground-level ozone, a major component of smog. Smog can impair human health, cause crop damage and destroy certain materials, especially plastics and rubber.)

working to improve air quality

One of MOEE's major goals is to improve air quality throughout the province. In 1993-94, the ministry worked to achieve this goal in several ways. The ministry's program of regular air quality monitoring, measured at strategic points across the province, provides data for a province-wide team of investigations and enforcement officers. MOEE's monitoring and enforcement program ensures that Ontario's air quality regulations and provincial targets for pollution reduction are met.

In August 1993, the ministry published the 13th semi-annual review of the progress made by four major Ontario companies to reduce and abate emissions of sulphur dioxide and acid gases under the government's "Countdown Acid Rain" initiative, begun in 1985. The four companies -- INCO, Falconbridge, Algoma Steel and Ontario Hydro -- produce more than 75 per cent of Ontario's sulphur dioxide emissions and must report their progress on reducing emissions to the government every six months. Each of the companies has more than met the legal emission limits to date and has submitted detailed plans for implementing its reduction program.

During 1993-94, the ministry introduced new regulations designed to prevent and reduce smog, ozone depletion and other airborne pollutants. These measures will help contribute directly to better air quality, especially in the corridor between Windsor and Quebec.

clearing up the causes of smog

During 1993-94, the ministry released a draft regulation for public comment that will require gasoline vapor to be captured during bulk transfers of the fuel. Gasoline vapors and other organic solvents are among the main contributors to ground-level ozone, a major component of smog.

Another draft regulation released for public comment during the year dealt with organic solvents commonly used in Ontario's dry cleaning industry. The regulation requires all dry cleaning establishments in Ontario have at least one full-time staff member who has successfully completed a training course on occupational and environmental health and safety issues, as well as techniques to minimize the release of organic solvents into the environment.

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY ACTUAL EXPENDITURES, 1993/94 By Major Account

Category	Expenditure
Salaries and Wages	\$142,920,021
Benefits	32,319,862
Operating Expenditures	90,838,776
Operating Transfer Payments (Grants)	76,160,027
Capital Transfer Payments (Grants)	159,331,927
Loans and Investments	54,899,692
TOTAL	\$556,470,305

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY ACTUAL EXPENDITURES, 1993/94 Operating Transfer Payments

Operating Transfer Payment	Expenditure
Waste Reduction, Reuse and Recycling (3Rs)	
Municipal Recycling Support Grants (Blue Box)	\$42,078,885
Municipal Reduction/Reuse	1,060,311
Recycling Council of Ontario	363,242
Municipal Recycling Coordination	317,215
Ontario Waste Exchange	110,000
Other Waste Reduction Related Grants	364,405
Research	
Grants for Applied Pollution Prevention Research	3,259,531
Grants for Environment and Health Protection Research	1,736,955
Public Environmental Education Projects/Conferences	457,812
Pesticides Research	237,776
University Post Doctoral Fellowships	156,500
Other Research and Technology Related Grants	178,999
Energy	
EnerSearch	1,429,022
Renewables Study	317,046
Energy Education	552,019
Energy Training	514,838
Energy Efficient Communities	973,327
Standards Development	232,500
Grants for Other Energy Related Programs	1,462,237
Other	
Grants to the Ontario Waste Management Corporation	4,307,000
Grants for Agreement under EPA, Part VIII	6,265,058
Environmental Youth Corps	9,655,506
Other Operating Transfer Payments	129,843
TOTAL	\$76,160,027

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY ACTUAL EXPENDITURES, 1993/94
By Division

Division	Expenditure
Main Office & Corporate Units	\$56,831,451
Boards and Committees	7,370,352
Corporate Management	38,688,982
Environmental Science and Standards	82,353,796
Regional Operations	82,759,787
Policy	7,197,788
Conservation and Prevention	109,029,094
Water and Sewage Related Activities*	172,239,055
TOTAL	\$556,470,305

* Water and sewage planning and operations were run by the ministry until the establishment of the Ontario Clean Water Agency (OCWA) on November 15, 1993.

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY ACTUAL EXPENDITURES, 1993/94
Capital Transfer Payments

Capital Transfer Payment	Expenditure
Grants for Waste Treatment/Disposal and 3Rs	
Grants for Industrial 3Rs	\$5,526,147
Financial Assistance Program	9,395,893
Municipal Reduction/Reuse	2,201,362
Municipal Recycling Support	1,382,493
Municipal Recovery	5,450,643
Tire Capital	5,438,184
Other Grants for Reduction, Reuse and Recycling	247,497
Grants for Beaches Restoration	24,329,000
Niagara Escarpment Fund	2,500,000
Energy Related Grants	
Energy Efficient Communities	1,072,618
First Nation Building Retrofits	443,354
Market Entry Efficiency	318,945
Industrial Process Equipment Demonstration	616,752
Industrial Retrofits	2,808,587
Feasibility/Engineering Studies	444,026
Other Energy Related Studies	977,887
jobs Ontario (Utility Management Program)	8,010,090
Water and Sewage Related Grants	88,168,449
TOTAL	\$159,331,927

28313 01

écologisation à l'oeuvre

RAPPORT 1993-1994

MINISTÈRE DE
L'ENVIRONNEMENT ET DE
L'ÉNERGIE





Imprimé sur du papier recyclé.

PIBS 2831-01



Ministère de
l'Environnement et
de l'Énergie

L'Honorable Henry N. R. Jackman, C.M., K.St-J., B.A., LL.B.,
L.L.D., lieutenant-gouverneur de la province de l'Ontario

Excellence,

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Honneur et à l'Assemblée
législative le rapport annuel du ministère de l'Environnement et
de l'Énergie de l'Ontario pour l'exercice clos le 31 mars 1994.

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute
considération.

Le ministre de l'Environnement et de l'Énergie,

A handwritten signature in black ink that reads "Bud Wildman".

Hon. C.J. (Bud) Wildman
Minister



un entretien avec le ministre

« On ne peut pas
choisir entre les
emplois et un
environnement sain.
C'est faire preuve de
la myopie la plus
complète. »

Bud Wildman



un entretien avec Bud Wildman

Q M. Wildman, la fin de l'exercice 1993-1994 vient de clore votre première année complète en qualité de ministre de l'Environnement et de l'Énergie. Quels ont été, d'après vous, les faits marquants de l'année pour le Ministère ?

Ce fut une première année mémorable. Nous avons accompli beaucoup, sur plusieurs fronts, et j'en suis très reconnaissant à tout le personnel du Ministère.

À mon avis, le point culminant de l'année a été la promulgation de la Charte des droits environnementaux. La Charte est un document historique pour le Ministère et pour la province. C'est aussi la première grande loi environnementale adoptée en Ontario en plus de 17 ans.

Si j'accorde une telle importance à la Charte, c'est qu'elle confère au public des pouvoirs sans précédent pour protéger l'environnement. Je suis particulièrement fier du processus de consultation que nous avons mis au point pour parvenir à un consensus. C'est sur ce modèle, je crois, que le Ministère mènera ses activités futures.

Notre gouvernement s'est engagé à poursuivre une politique de protection de l'environnement. La Charte traduit cet engagement. Elle représente en somme l'exécution d'une promesse. C'est un document que nous sommes fiers de léguer à la postérité.

Q Qu'avez-vous accompli de notable sur le plan de l'énergie ?

La stabilisation des tarifs d'électricité est sans doute notre plus grand accomplissement. La société Ontario Hydro a bloqué ses tarifs en 1994 et maintiendra, d'ici à l'an 2000, toute hausse à un taux égal ou inférieur au taux d'inflation.

Des tarifs stables jusqu'à la fin de la décennie seront fort avantageux pour l'économie et inciteront les entreprises à investir en Ontario. Nous avons besoin de ces investissements pour créer des emplois et relancer l'économie.

Q Quels sont les autres faits saillants de l'année 1993-1994 ?

Nous avons poursuivi notre politique d'écologisation sur plusieurs fronts l'an dernier. À titre d'exemple, nous avons révisé le processus d'évaluation environnementale et avons écourté les délais de moitié. En outre, le délai pour la délivrance des certificats d'autorisation est passé de 180 jours à 30 jours : une diminution de plus de 80 p.100 !

Pour ce qui est de la SMID, nous avons mis la dernière main aux premiers règlements ontariens contre la pollution de l'eau. Ces règlements établissent la charge polluante limite des effluents que rejettent les papeteries et les raffineries de pétrole de l'Ontario. Nous avons aussi mis sur pied l'Agence ontarienne des eaux, une société de la Couronne qui a pour mandat de promouvoir la conservation de l'eau et de moderniser les installations d'eau et d'égout de la province avec la collaboration des municipalités et du secteur privé.

Comme l'Ontario est la seule province située en bordure des Grands Lacs, le gouvernement dépense 150 millions de dollars chaque année pour améliorer la qualité de l'eau dans tout le bassin hydrographique. Nous avons pris des mesures concrètes dans les 17 secteurs où la pollution de l'eau est jugée préoccupante, nous avons commencé à enrayer la pollution des plages rurales et nous nous attaquons sérieusement au problème des eaux d'égout et des eaux pluviales dans les centres urbains.

L'Agence ontarienne des eaux investira 350 millions de dollars dans la construction de nouvelles installations d'eau et d'égout. Ces capitaux créeront des emplois et une infrastructure respectueuse de l'environnement.

Nous avons fait beaucoup pour améliorer la qualité de l'air. Nous avons demandé l'opinion du public sur plusieurs projets de règlement visant les établissements de nettoyage à sec, les entreprises qui fabriquent des climatiseurs d'air et des appareils de réfrigération et les entreprises qui font des transvasements d'essence. Ces règlements permettront de réduire les émissions de solvants organiques et les polluants qui sont à l'origine de l'ozone de la basse atmosphère.

Je suis aussi très fier des progrès réalisés en ce qui concerne la quantité de déchets qui aboutit dans les lieux d'enfouissement. Nous avons annoncé, l'an dernier, que l'Ontario avait réduit sa production de déchets de 25 p. 100 entre 1987 et 1991. Nous



L'Agence ontarienne des eaux

Le gouvernement a annoncé, en février 1994, des investissements provinciaux de 350 millions de dollars destinés à la construction de nouvelles installations d'eau et d'égout. Les capitaux seront investis par l'Agence ontarienne des eaux, une société de la Couronne créée en novembre 1993.

L'Agence a pour rôle de gérer et d'exploiter les installations d'eau et d'égout de la province, d'administrer le Programme d'aide aux municipalités, d'aider les municipalités à financer et à planifier des installations d'eau et d'égout et de fournir de l'aide technique aux municipalités qui désirent accroître le rendement de leurs installations et conserver l'eau. Elle devra rentabiliser ses activités et recouvrer le coût des services qu'elle offre à sa clientèle.

L'Agence traduit bien l'effort que met le Ministère à améliorer le service à la clientèle. Elle a carte blanche pour innover dans tout ce qu'elle entreprend, de la prestation des services d'eau et d'égout à la prospection d'investisseurs au sein des secteurs privé et public.

Les cadres dirigeants étaient unanimes : l'Agence doit fonctionner rondement et réduire le plus possible les délais et les formalités administratives. Le personnel s'est vite mis à la tâche :

les modalités de l'aide financière accordée dans le cadre du Programme d'aide aux municipalités ont été diffusées en juillet 1993, et les demandes d'aide financière ont afflué en octobre. En janvier, l'Agence avait terminé l'examen des quelque 800 demandes qui avaient été présentées par des municipalités des quatre coins de la province. En février, moins de trois mois après sa création, l'Agence gérait quelque 350 installations d'eau et d'égout dans plus de 300 localités de la province.

L'Agence devra promouvoir la conservation de l'eau et moderniser les installations d'eau et d'égout, de concert avec les municipalités et des collaborateurs du secteur privé, mais la surveillance de la qualité de l'eau traitée et le respect des normes provinciales sont deux responsabilités qui continueront d'incomber au Ministère. Le Ministère veille à la qualité de l'eau destinée à la consommation publique (Programme de surveillance de l'eau potable) ; il inspecte aussi l'eau des puits privés, règle les problèmes d'eau portés à son attention, assiste les propriétaires, délivre les permis de forage de puits, conduit des enquêtes et traduit les pollueurs en justice.

n'aurions pas obtenu un tel succès sans l'aide des quelque trois millions de foyers ontariens qui participent aux programmes de la boîte bleue et sans l'aide des centaines de milliers de foyers qui compostent les déchets de cuisine et de jardin, des centaines de municipalités qui aident à financer ces programmes et des nombreuses entreprises qui pratiquent les 3R.

Le projet de loi 7 promulgué l'an dernier confère aux municipalités et aux gouvernements régionaux des pouvoirs accrus pour gérer les déchets de façon économique. Étant donné les progrès réalisés jusqu'à maintenant, j'ai pleine confiance que nous parviendrons à réduire notre production de déchets de moitié d'ici à l'an 2000. C'est un objectif réaliste.

Nous avons adopté de nouveaux règlements qui augmentent le nombre des produits régis par la *Loi sur le rendement énergétique*. Nous avons aussi imposé des normes d'efficacité énergétique plus rigoureuses pour les gros appareils électroménagers, les climatiseurs d'air et les thermopompes. Enfin, le Ministère a établi les premières normes d'efficacité énergétique pour les nouveaux appareils de chauffage alimentés au gaz, les climatiseurs d'usage commercial et toute une gamme d'autres appareils. Les nouvelles normes pourraient se traduire par une économie d'énergie annuelle de 575 \$ pour un foyer type.

Q À quoi attribuez-vous tous ces progrès ?

Le personnel du Ministère a fait un travail du tonnerre l'an dernier



et je crois que le gouvernement a clairement montré qu'il est résolu à protéger l'environnement. Mais les partenariats sont un élément clé de l'équation. Le Ministère s'acquitte bien de sa tâche, mais il ne peut pas tout faire tout seul. Il a un vaste mandat, qui comprend non seulement la protection de l'environnement et la lutte contre la pollution, mais aussi la conservation de l'énergie. Nous avons de plus en plus besoin de l'appui du public, du secteur privé, des ministères et des municipalités.

Nous avons fait du bon travail avec les municipalités, le gouvernement fédéral, les ministères ontariens et des particuliers d'un bout à l'autre de la province. Je pense notamment aux ouvrages d'eau et d'égout, à l'assainissement des cours d'eau et des plages et à de nombreux programmes d'écologisation. Cette idée de partenariat va prendre de l'essor, puisque les entreprises, les gouvernements, les groupes sociaux et les particuliers seront de plus en plus nombreux à se soucier de l'environnement.

Q Certains prétendent que les règlements antipollution sont un obstacle à la création d'emplois. Comment répondez-vous à cet argument ?

On ne peut pas choisir entre les emplois et un environnement sain. C'est faire preuve de la myopie la plus complète. De toute façon, on crée bien plus d'emplois à dépolluer l'environnement qu'à le polluer! L'essor phénoménal des éco-industries ontariennes le montre sans contredit. C'est un

secteur que le Ministère et le gouvernement soutiennent depuis plusieurs années, et qu'ils continuent d'épauler par le biais de la Stratégie éco-industrielle.

Les quelque 2 000 éco-entreprises de l'Ontario réalisent un chiffre d'affaires annuel de 2,5 milliards de dollars. Elles continueront de croître à un taux qui est le double de celui de l'économie provinciale.

Cette croissance se traduit nécessairement par de nouveaux emplois.

Q Quels sont les avantages de l'unification des dossiers de l'énergie et de l'environnement ?

L'énergie est la locomotive de l'économie, si je puis dire. Nous l'utilisons chaque jour. Il est donc logique que les deux dossiers soient confiés à un même ministère. Le gouvernement veut ainsi minimiser les effets destructeurs que peuvent avoir la production et l'utilisation de l'énergie. C'est une façon de veiller à ce que le développement économique d'aujourd'hui ne se fasse pas au détriment de l'environnement que nous léguerons aux générations futures.

Q Comment le Ministère voit-il les choses depuis la restructuration des mois derniers ?

La réorganisation des derniers mois traduit un changement de perspective. Nous abordons maintenant les questions d'énergie et d'environnement sous une perspective multimilieus. Au

lieu de traiter l'air, l'eau et les sols séparément, nous envisageons l'environnement dans sa totalité. Nous préconisons, si vous voulez, une gestion intégrée des milieux naturels.

Q Dans le domaine de l'environnement, comment situeriez-vous l'Ontario par rapport aux autres compétences ?

Dans l'ensemble, j'estime que nous nous débrouillons très bien. Comme je l'ai déjà mentionné, nous avons réalisé de grands progrès au chapitre de la qualité de l'air. Nous avons pris des mesures concrètes pour lutter contre le smog, pour réduire l'emploi des fluorocarbures destructeurs d'ozone et pour limiter les émissions de gaz acides tels que le dioxyde de soufre et les oxydes d'azote.

Nous avons attaqué de front le problème de la pollution des Grands Lacs. Pour ce qui est de la gestion des déchets, nous sommes à mi-chemin de l'objectif fixé pour l'an 2000, soit une réduction de moitié de la quantité des déchets mis en décharge. Et les nouveaux règlements contre l'emploi des CFC montrent que nous prenons très au sérieux l'engagement que nous avons pris dans le cadre du Protocole de Montréal.

Certes, il reste encore beaucoup à faire, mais je peux dire que nous avons de magnifiques réussites à notre actif.

une équipe dynamique



Comme
tout grand organisme public, le
Ministère assume des tâches variées (planifi-
cation stratégique, établissement de priorités, gestion
de programmes, etc.) et dispose de nombreuses ressources,
mais son meilleur atout demeure les quelque 2 000 employés
qui mettent chaque jour leurs talents au service du public ontarien,

**« Ce fut une première année mémorable. Nous avons
accompli beaucoup, sur plusieurs fronts, et j'en suis
très reconnaissant à tout le personnel du Ministère. »**

Bud Wildman

que ce soit pour veiller sur l'environnement ou pour gérer les
ressources énergétiques de la province. Cette section du rapport
1993-1994 présente quelques membres du personnel, qui, à
l'instar de leurs collègues, prodiguent leur énergie et
leurs talents pour aider le Ministère à
s'acquitter le mieux possible de sa
mission.



**« La routine, je
connais pas ça :
chaque projet est
différent et il n'y a
pas deux journées
qui se ressemblent. »**

**Enrico Di Nino
chef de programme,
Toronto**

Le poste qu'occupe actuellement Enrico Di Nino, le cinquième depuis près de dix ans qu'il est au service du Ministère, consiste à gérer l'Initiative éco-communautaire, un programme visant à promouvoir la conservation de l'eau et de l'énergie dans les collectivités.

Mettant à profit son expérience du génie et de la gestion de projet, Enrico travaille de très près avec les collectivités locales. « La routine, je connais pas ça : chaque projet est différent et il n'y a pas deux journées qui se ressemblent », aime-t-il à dire.

En fait de journées mémorables, Enrico relate le lancement du premier projet d'écologisation, à Guelph, lors d'une des pires tempêtes de neige qu'ait jamais connue cette ville. Enrico : « Le lancement avait été prévu des semaines à l'avance. On ne pouvait tout de même pas le remettre à plus tard. Le lancement a eu lieu et il a été couronné de succès. »

L'Initiative éco-communautaire

Quatre municipalités, Guelph, Elora, Peterborough et Port Hope, sont venues grossir, en 1993-1994, les rangs des localités qui ont entrepris de « verdier » leur territoire. Les quatre municipalités participent à un programme-pilote baptisé Initiative éco-communautaire, que financent conjointement le ministère de l'Environnement et de l'Énergie et le ministère des Richesses naturelles. Elles se joignent à Cornwall, Atikokan et Sarnia, qui participent depuis deux ans au Programme d'optimisation du rendement énergétique des collectivités.

Les municipalités participantes encouragent leurs résidents et les entreprises à faire un emploi réfléchi de l'eau et de l'énergie, à produire moins de déchets et à prévenir la pollution. Les secteurs visés sont les résidences, les commerces, l'industrie, l'éducation et les transports.

Le programme fait réaliser d'importantes économies d'énergie aux propriétaires et aux entreprises ; il profite aux entrepreneurs locaux, crée des emplois et est avantageux à coup sûr pour l'environnement. Le programme connaît un tel succès que le Ministère songe à en accroître la portée.

La lutte contre les CFC

Un règlement promulgué en mars 1994, à la suite d'une vaste consultation du public, préviendra le rejet dans l'atmosphère d'environ 40 000 tonnes de chlorofluorocarbures (CFC) et d'hydrochlorofluorocarbures (HCFC). Les fluorocarbures sont utilisés surtout dans les appareils de réfrigération et de climatisation. On leur attribue la destruction d'une partie de la couche d'ozone, qui protège la planète des effets destructeurs des rayons ultraviolets (cancers de la peau, dépérissement des végétaux, etc.).

Le nouveau règlement interdit la mise à l'air libre des fluorocarbures utilisés dans les réfrigérateurs et les climatiseurs d'air. Les personnes qui emploient des CFC, ou qui assurent l'entretien d'appareils de réfrigération contenant des CFC, sont en outre tenues d'obtenir une formation spécialisée donnant droit à un brevet de compétence.

À compter de janvier 1995, les nouveaux climatiseurs de véhicules automobiles devront contenir des frigorigènes autres que les CFC et les HCFC. Le règlement n'interdit cependant pas l'emploi des climatiseurs vendus avant cette date.

Le Ministère a aussi rendu public un projet de règlement sur l'emploi des halons. Molécule pour molécule, les halons sont jusqu'à dix fois plus dommageables pour la couche d'ozone que les CFC. Ils sont employés quasi uniquement dans les extincteurs d'incendie et les inhibiteurs d'explosion à usage industriel ou ménager. Leur rejet dans l'atmosphère se produit dans le cadre de la lutte contre les incendies, de la formation des pompiers et de la vérification, de l'entretien et du remplissage des extincteurs.



« [...] la satisfaction de voir des découvertes scientifiques se traduire par des actions concrètes. »

Dr. Gail Krantzberg

coordonnatrice,

Programme d'assainissement,

Toronto

Depuis sept ans qu'elle travaille pour le Ministère, Gail Krantzberg participe à l'assainissement des plans d'eau très pollués du bassin des Grands Lacs. Employée d'abord comme sédimentologue, elle est devenue quelque temps après coordonnatrice du plan d'assainissement du port de Collingwood, puis finalement coordonnatrice du Programme d'assainissement du Ministère.

Que Gail soit une scientifique parmi tant d'autres ne diminue en rien l'importance du rôle particulier qu'elle joue au sein du Ministère. Dans ses relations de tous les jours avec le public, elle sait qu'elle aide les gens à « faire une différence ».

Son poste comprend plusieurs facettes. La recherche appliquée, sur le terrain comme en laboratoire, l'occupe une bonne partie du temps, mais elle doit aussi instruire les cadres supérieurs et le public sur tout un éventail de questions touchant aux sédiments, à la qualité de l'eau et à l'état général des Grands Lacs. Enfin, elle est souvent appelée à animer des ateliers et à donner des exposés, techniques et autres, dans des écoles publiques et pour des clubs philanthropiques, des groupes communautaires et des conseils municipaux.

Plus que tout, Gail a la satisfaction de voir des découvertes scientifiques se traduire par des actions concrètes et la satisfaction d'aider les collectivités locales à trouver des solutions pratiques à leurs problèmes de pollution. Cela lui donne le sentiment que son travail compte réellement pour quelque chose.



**« [...] la protection
des milieux naturels
[...] est une
responsabilité
personnelle. »**

Clynten King

agent de l'environnement,

Cambridge

En sa qualité d'agent de l'environnement (Section de la lutte contre la pollution), Clynten King intervient lorsque des actes de pollution sont signalés au bureau du Ministère, à Cambridge. Son travail consiste en outre à prélever des échantillons d'eau dans les stations de traitement de l'eau et d'épuration des eaux usées, dans les puits d'eau

potable et dans les lacs et les cours d'eau.

Clynten fait partie du personnel « de première ligne » depuis décembre 1990, lorsqu'il a entrepris un stage de 12 mois dans le cadre d'un programme pour autochtones. Il a pour tâches de répondre aux demandes de consultation de dossiers, de se rendre sur les lieux de petits déversements de polluants et de témoigner en justice lorsque la Couronne intente un procès contre des pollueurs. Pour Clynten, la protection des milieux naturels n'est pas seulement une des obligations de son travail, c'est aussi une responsabilité personnelle.

Des jours mémorables, Clynten en a connu plusieurs. Il relate par exemple la fois qu'il a été appelé à se rendre dans un champs, où quelqu'un avait jeté des déchets de nature inconnue. Arrivé sur les lieux, il découvre, outre des déchets encore fumants, neuf barils de 45 gallons partiellement enfouis, d'où s'échappe « un liquide inodore, épais et foncé, qui semble s'écouler très lentement vers un ruisseau se trouvant à proximité ». Aucune étiquette n'identifie le contenu des barils.

Le propriétaire du terrain arrive à son tour. Il semble très nerveux, mais soudainement, à la grande surprise de Clynten, il trempe un doigt dans le mystérieux liquide et le lèche. Puis il passe la demi-heure qui suit à tenter d'enlever de sa bouche cette substance étonnamment visqueuse et collante. Heureusement pour lui, l'histoire s'est bien terminée : l'analyse de laboratoire a révélé que le fameux liquide était en fait un des ingrédients qui entrent dans la confection du... chocolat.

Un grand cap de franchi

Le Ministère a annoncé, en avril 1993, que l'Ontario avait franchi la première grande étape de sa stratégie de gestion des déchets, qui était pour les municipalités de réduire du quart la quantité des déchets ménagers destinés à l'enfouissement.

L'objectif a été atteint, d'une part, grâce aux efforts des quelque trois millions de foyers ontariens qui participent collectivement à 520 programmes de recyclage (boîte bleue) — programmes qui permettent de valoriser annuellement environ 44 000 tonnes de « déchets » comme le verre et le papier qui aboutiraient autrement en pure perte dans des décharges, et d'autre part, grâce aux nombreux foyers (près d'un million!) qui compostent leurs déchets de cuisine et de jardin.

L'Ontario est maintenant à mi-chemin de l'objectif qu'il s'est fixé pour l'an 2 000, soit une réduction de moitié, par rapport à 1987, du volume total des déchets mis en décharge. Les mesures prises pour réduire la quantité de déchets mis en décharge sont avantageuses à bien des égards. Elles encouragent la conservation des ressources, aident à ménager l'espace déjà restreint des décharges municipales et font économiser, au bout du compte, beaucoup d'argent aux contribuables.



« [...] aider à prévenir la pollution [...] »

Margaret Wojcik

ingénieure principale,

Service des autorisations,

Toronto

Depuis plus de cinq ans qu'elle est au service du Ministère, Margaret Wojcik met à contribution sa formation d'ingénieure pour aider à prévenir la pollution. Elle est en effet chargée de revoir les demandes d'autorisation qui ont trait à des installations industrielles, commerciales et municipales.

Ses tâches sont donc de nature technique. Elle doit vérifier si les plans qu'on lui demande de revoir sont conformes aux règlements provinciaux en matière de pollution atmosphérique et de gestion des déchets. Lorsqu'elle est convaincue

que les demandes répondent aux critères établis, et que tous les détails techniques ont été traités comme il le faut, elle recommande au directeur de la Direction des autorisations de délivrer un certificat d'autorisation auquel sont assorties, s'il y a lieu, des conditions bien précises.

Dans l'exercice de ses fonctions, Margaret doit non seulement travailler de très près avec le personnel des districts et des régions, mais elle doit aussi rencontrer des industriels, des consultants, des associations professionnelles et des groupes de citoyens. Un épisode mémorable de sa vie professionnelle a été de comparaître comme témoin expert de la Couronne dans une affaire impliquant une grande entreprise ontarienne d'élimination de déchets.



**« Il est impératif que
le développement
économique et la
création d'emplois se
fassent en harmonie
avec la protection de
l'environnement et la
conservation des
ressources ».**

**Parkash Mahant,
Conseiller principal
(secteur industriel),
Toronto**

Parkash Mahant a pour tâche d'administrer le Programme d'écologisation industrielle, une composante clé de l'Initiative éco-industrielle. Le programme s'adresse aux établissements industriels de la province qui désirent faire une analyse eau-énergie-déchets de leurs installations pour voir s'il est possible de conserver l'eau et l'énergie et de réduire la production de déchets et les émissions atmosphériques.

Au service du Ministère depuis huit ans, Parkash met à profit son expérience du génie et de l'administration chaque jour de la semaine, que ce soit au bureau ou lorsqu'il inspecte des installations industrielles ou qu'il rencontre des industriels ou leur porte-parole, aux quatre coins de la province. Son travail consiste à déterminer la valeur technique des analyses eau-énergie-déchets et les mérites des programmes de conservation des ressources et de lutte antipollution du Ministère au sein du secteur industriel de l'Ontario.

Parkash éprouve de la satisfaction à visiter les usines et à s'entretenir des problèmes de gestion et de service à la clientèle avec le personnel des entreprises industrielles. Il trouve tout aussi stimulant son travail de gestionnaire. Chaque jour apporte de nouveaux problèmes à résoudre. Il doit sans cesse trouver des façons novatrices de motiver l'industrie à conserver les ressources et à prévenir la pollution.

Dans les années à venir, il estime que la mise en oeuvre d'une politique de développement durable mettra vraiment à l'épreuve le savoir-faire du Ministère. Pour Parkash, « il est impératif que le développement économique et la création d'emplois se fassent en harmonie avec la protection de l'environnement et la conservation des ressources ».

« Quand les industries et les municipalités de la province auront terminé la plupart des modifications techniques peu coûteuses, nous serons prêts à les convaincre qu'elles ont tout à gagner à investir encore plus pour rationaliser leur consommation d'énergie et prévenir la pollution ».



L'écologisation des immeubles publics

En 1993-1994, 14,7 millions de dollars ont été affectés dans le cadre du Programme boulotOntario à la réduction de la consommation d'eau et d'énergie dans les immeubles publics (écoles, hôpitaux, maisons pour personnes âgées, édifices gouvernementaux, etc.).

Ces fonds publics devraient amener des investissements privés de l'ordre de 117 millions et créer, en bout de ligne, quelque 900 emplois. L'optimisation du rendement énergétique et la conservation de l'eau réduiront d'environ 20 millions de dollars les frais d'exploitation annuels des immeubles publics : une économie dont les contribuables profiteront durant de nombreuses années.

« Il est essentiel [...] d'avoir d'excellentes aptitudes à la communication. »

Penny Stewart

**Enquêtrice,
Kingston**

Durant ses 16 années de service, Penny Stewart a travaillé comme technicienne en microbiologie et comme agente de l'environnement avant de décrocher son poste actuel au sein de la Direction des enquêtes et de l'application des lois, à Kingston.

Dans l'exercice de ses fonctions, Penny enquête sur les faits entourant des infractions à une loi antipollution. Lorsqu'elle a rassemblé les preuves dont elle a besoin pour appuyer une action en justice, elle prépare un dossier sur lequel se fonde la Couronne pour

intenter un procès contre les auteurs présumés du délit. Comme elle travaille souvent auprès du public et des personnes qui signalent des infractions, il est essentiel dans son métier d'avoir d'excellentes aptitudes à la communication.

Qu'elle fasse enquête seule ou en équipe, ses études en sciences et ses nombreuses années de service au sein du Ministère sont de précieux atouts. Elle aime le fait que son travail est concret et qu'il donne des résultats immédiats. Des enquêtes qu'elle a menées ont contraint bien des entreprises à réviser leurs politiques en matière d'environnement. Certaines ont même constitué des précédents jurisprudentiels et entraîné l'adoption de nouveaux règlements antipollution.

Penny aime la variété, et elle est rarement déçue. Elle a participé, par exemple, à l'affaire Crowe : la première fois au Canada qu'un pollueur a été frappé d'une peine de prison. Elle a aussi effectué une perquisition qui a duré 36 heures.

« [...] l'établissement
de liens de
coopération entre le
Ministère, les
industries et les
milieux
universitaires. »

Ray Clement, Ph.D

Chercheur scientifique principal,

Services de laboratoire,

Etobicoke



Ray Clement est au service du Ministère depuis 12 ans, soit depuis l'ouverture du laboratoire de dépistage des dioxines, en 1982. Il touche à tous les aspects de la recherche et du développement au sein de la Direction des services de laboratoire. Il s'acquitte aussi de tâches administratives telles que l'élaboration de plans de travail, l'embauchage d'étudiants et de boursiers postdoctoraux et l'établissement de liens de coopération entre le Ministère, les industries et les milieux universitaires.

En plus de son travail de laboratoire, Ray organise des congrès scientifiques et trouve même le temps d'aider ses collègues à signoler les articles scientifiques qu'ils publient. Il profite de ces occasions et de toutes celles qui lui sont données pour se tenir à la page des dernières découvertes dans sa discipline.

En octobre 1993, Ray était du nombre des 22 fonctionnaires lauréats du premier Prix Améthyste. Ray a remporté le prix pour la mise au point de méthodes d'analyse ultrasophistiquées qui permettent de fournir promptement au public des données précises sur la pollution.

« L'éducation m'intéresse beaucoup, et j'aime enseigner et écrire, dit-il. La Direction se tient à la fine pointe du progrès pour que le Ministère ait les moyens d'appuyer ses activités de surveillance ».

L'aide qu'il prodigue à ses collègues et le fait qu'il soit une sommité dans son domaine présentent certains avantages. Au cours d'une semaine mémorable, en 1993-1994, Ray a reçu un livre en cadeau (il avait collaboré à la rédaction d'un chapitre), il a été invité à assister à un congrès au Japon, toutes dépenses payées, il a reçu une lettre de remerciement de la part d'un

étudiant qu'il avait aidé, il a appris qu'un collègue qu'il avait mis en nomination pour un prix avait remporté ce prix et il a été invité à se rendre en Chine à titre de citoyen-ambassadeur. Ray convient que « de telles semaines sont plutôt rares... »



**« J'ai vu toutes les
émotions,
abattement et colère
y compris [...] »**

Christine Hansen
Agente principale de
l'environnement,
Kenora

Durant ses six années de service au sein du Ministère, Christine Hansen n'a pas fait beaucoup de surplace, non pas qu'elle ait changé souvent de poste, mais parce qu'elle visite les coins les plus reculés du nord-ouest de l'Ontario.

Christine inspecte des aires d'entreposage de BPC, des décharges, des usines de pâtes et papiers, des mines, des carrières et des stations de traitement de l'eau et d'épuration des eaux usées. Elle est aussi appelée à organiser des séances d'information, à former des étudiants durant l'été, à effectuer des études sur la qualité de l'eau et à enquêter sur des faits de pollution.

Au cours d'un seul mois, tout dernièrement, elle a effectué le contrôle de gestion d'une usine de pâtes et papiers à Fort Frances, inspecté une installation minière à un endroit très éloigné ainsi qu'un lieu d'élimination de BPC, au lac Atikwa, discuté de rénovations et de modernisation avec le propriétaire des camps Witch Bay et visité les mines Mattabi, à Ignace.

Le travail est exigeant, mais Christine est motivée par la conviction qu'il est utile pour l'environnement. En qualité de fonctionnaire, elle estime que le travail est récompense en soi, mais admet toutefois qu'elle aime bien cela quand les gens se montrent appréciatifs.

« J'ai vu toutes les émotions, abattement et colère y compris, chez des personnes pour qui l'environnement est ce qu'il y a de plus important », dit-elle. Elle se souvient d'un épisode en particulier, l'inspection de l'étang de traitement d'une société minière. L'étang, qui contenait du cyanure à faibles concentrations, se trouve dans le bassin hydrographique du lac Shoal, qui alimente la ville de Winnipeg en eau potable. Christine y était venue prélever des échantillons d'eau et se trouvait ce jour-là en compagnie du propriétaire et d'une équipe de télévision. Devant la caméra qui tournait, le propriétaire a pris une grande gorgée de l'eau trouble et stagnante que contenait un des flacons d'échantillonnage. Christine a revu le propriétaire un an plus tard : il prétendait n'avoir subi aucun effet nocif...



**« Après l'économie
et les emplois,
l'environnement est
la première
préoccupation du
public ontarien. »**

Fania Urbina

Chef de service,

Centre d'information,

Toronto

Après l'économie et les emplois, l'environnement est la première préoccupation du public ontarien.

Les gens sont en effet de plus en plus soucieux de l'état de l'environnement — et aussi de mieux en mieux informés. Si le public est si informé, c'est en partie grâce au travail qu'accomplissent Fania Urbina et ses collègues, au Centre d'information de Toronto.

Le Centre est au service d'un public très varié. « Nous traitons environ 450 demandes d'information par jour, de dire Fania. Les clients nous appellent ou viennent nous voir en personne. Nos agents d'information répondent aux questions sur-le-champ ou alors les transmettent à un expert du Ministère ou à l'organisme qu'elles concernent. »

Il faut des qualités très spéciales, et une multitude de talents, pour traiter avec tant de personnes différentes chaque jour. Pour Fania, qui parle couramment plusieurs langues et excelle dans la recherche, chaque nouvelle journée est une occasion de se dépasser, et les défis ne manquent pas, que ce soit en administration, en recherche ou en planification.

Fania a vécu bien des moments enrichissants depuis qu'elle travaille au Centre d'information. Dernièrement, elle et son personnel ont donné des renseignements à deux groupes de visiteurs brésiliens et japonais. Ils ont aussi aidé un enseignant à préparer un cours sur l'environnement et ont assisté des jeunes qui désiraient de l'information sur les

carrières dans le domaine de l'environnement. Le Centre a aussi accueilli une classe d'aquarellistes qui s'est présentée au Centre et a demandé la permission de peindre.

« Peu importe ce que désire le public, nous sommes à sa disposition tous les jours, au rez-de-chaussée du 135, St. Clair ouest, s'empresse de dire Fania. Et les sourires sont gratuits ! »



**« [...] des programmes
qui profitent vraiment
aux jeunes et leur
procurent une bonne
expérience de travail. »**

Yves Deschenes
directeur,
Brigade des jeunes
environnementalistes,
Toronto

Yves Deschenes s'occupe des programmes jeunesse du Ministère depuis 1990. Il gère aujourd'hui un budget annuel de 13 millions de dollars, que se partagent la Brigade des jeunes environmentalistes, le programme Expérience d'été, les programmes d'échange entre l'Ontario et le Québec et le programme de placement pour les étudiants des niveaux universitaire et collégial.

Une bonne partie de son travail consiste à conseiller le personnel du Ministère en ce qui concerne l'embauchage d'étudiants et à venir en aide aux organismes à but non lucratif qui désirent embaucher des étudiants.

Titulaire d'un baccalauréat en biologie, Yves saisit bien l'aspect technique des activités du Ministère. Ses connaissances scientifiques l'aident aussi à comprendre les projets de nature technique que lui soumet le personnel du Ministère.

Yves aime travailler avec ses clients pour créer des programmes qui profitent vraiment aux jeunes et leur procurent une bonne expérience de travail. Les programmes jeunesse du

Ministère ont un but concret : conscientiser les jeunes et les préparer à résoudre les problèmes environnementaux de demain. Yves met donc toute son énergie à procurer aux jeunes des emplois d'été stimulants.

Quel est l'aspect de son travail qu'il préfère par dessus-tout? Yves répond sans hésiter : « rencontrer les jeunes qui participent aux programmes jeunesse du Ministère et leur demander d'expliquer comment leur emploi d'été est utile à l'environnement ». Au cours des cinq rencontres annuelles, il dialogue ainsi avec près de 1 000 jeunes. « Ces discussions nous aident à faire le point et me donnent personnellement la satisfaction d'avoir accompli quelque chose de concret. »



« Chaque jour est une occasion pour moi de me surpasser. »

Donna Capello

Aide-comptable,

Service des achats,

Toronto

Donna Capello exerce le métier d'aide-comptable au sein du Ministère depuis huit ans. Son travail consiste à vérifier et à autoriser les demandes d'achat pour les milliers de produits et de services — des trombones et des enveloppes jusqu'aux camionnettes, en passant par les tabourets de laboratoire et les livres de bibliothèque — qu'achète chaque année le Ministère.

Dans l'exercice de ses fonctions, Donna doit souvent communiquer avec le public et avec les fournisseurs et le personnel du Ministère. Elle aime résoudre les difficultés quotidiennes et assurer le cheminement de milliers de morceaux de papier et des opérations souvent complexes qu'ils représentent.

Donna entretient des relations professionnelles avec une variété de gens et d'entreprises. C'est d'ailleurs un des aspects les plus gratifiants de son travail. Elle estime par ailleurs que les nombreux changements qui s'annoncent au sein du gouvernement et de l'économie provinciale lui donneront beaucoup de pain sur la planche et renforceront la satisfaction personnelle qu'elle éprouve au travail.

« Chaque jour est une occasion pour moi de me surpasser, dit-elle. Et c'est cela, en fin de compte, qui rend mon travail si intéressant et si gratifiant ».

Des emplois d'été pour les jeunes

En 1993-1994, le Ministère a obtenu de boulotOntario 9,7 millions de dollars pour créer 3 379 emplois d'été et emplois de courte durée au sein de la Brigade des jeunes environmentalistes. La Brigade s'attaque au problème du chômage élevé chez les jeunes. Elle donne aux jeunes l'occasion d'acquérir une expérience de travail qui pourra se traduire par un emploi permanent sur le marché du travail.



**« [...] nous nous
sommes assis tous
ensemble pour
résoudre les
questions les plus
controversées du
projet. »**

Debbie Farr

Directrice,

Production et distribution de

l'énergie électrique,

Toronto

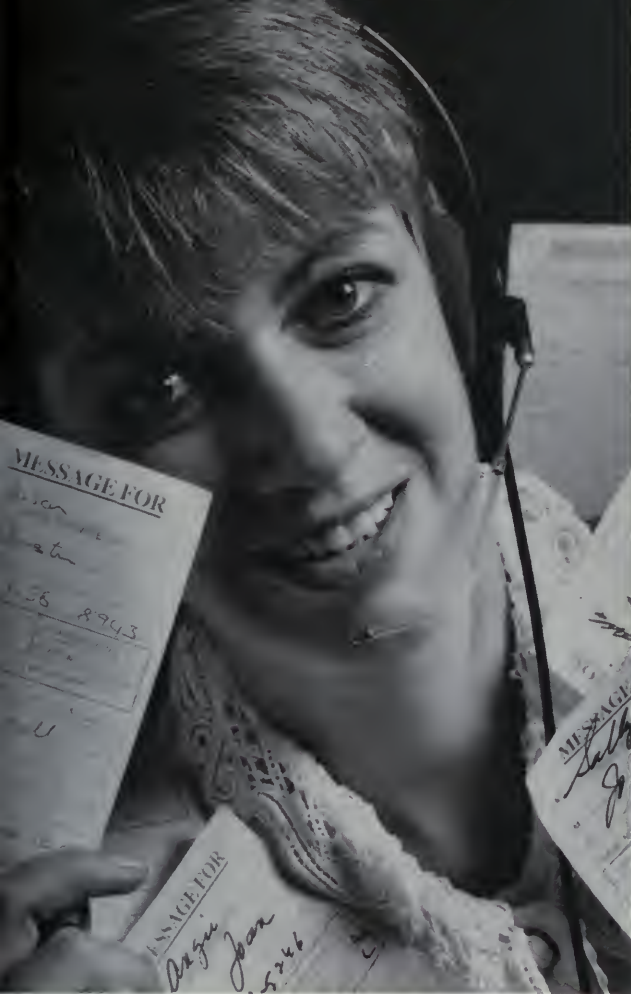
Debbie Farr et ses collègues conseillent le ministre et des hauts fonctionnaires sur les questions qui ont trait au marché de l'électricité. Leur travail exige une connaissance approfondie de la production et de la distribution de l'énergie électrique et nécessite des relations suivies avec la société Ontario Hydro, les compagnies d'électricité municipales, la Municipal Electrical Association et l'Association of Major Power Consumers of Ontario. Debbie et son personnel communiquent très souvent avec leurs collègues des autres ministères et de la Commission de l'énergie de l'Ontario.

Ingénieure électrique de profession, Debbie connaît bien les principes de base de la production d'électricité. Ses dix années de service chez Ontario Hydro lui ont en outre permis de se familiariser avec tous les aspects de la commercialisation de l'électricité.

Depuis un an et demi qu'elle travaille pour le Ministère, Debbie participe à de longs pourparlers sur

diverses questions ayant trait à l'énergie électrique. Elle et son personnel rédigent des dossiers préparatoires sur les questions « de l'heure » dans leur domaine, un rôle que Debbie trouve particulièrement intéressant.

Elle a été présidente du comité de négociation du gouvernement lors des pourparlers sur l'évaluation environnementale du projet d'aménagement hydroélectrique de Mattagami, une tâche qui lui a procuré beaucoup de satisfaction personnelle. Debbie : « Après un mois de négociations ardues, nous nous sommes assis tous ensemble pour résoudre les questions les plus controversées du projet. Les négociations antérieures ont porté fruit : tous manifestaient de la bonne volonté, et nous sommes parvenus à une entente le jour même — soit six jours avant la date limite. Ce soir-là, vers 21 h, les membres du comité de négociation sont venus passer quelques heures chez moi pour parler de tout et de rien, manger des pizzas et boire de la bière. »



**« Le service à la clientèle
[...] est une grosse partie
de mon travail. »**

Ginette Beaupré

Réceptionniste-dactylo,

Direction des ressources humaines,

Toronto

Ginette Beaupré a occupé deux postes depuis qu'elle s'est jointe au Ministère, il y a cinq ans. Elle est actuellement chargée de l'accueil de la clientèle au sein de la Direction des ressources humaines. La Direction traite les demandes d'emploi acheminées au Ministère et s'occupe de la formation, du perfectionnement professionnel et de l'orientation du personnel. Elle élabore en outre la stratégie d'utilisation des ressources humaines du Ministère.

Dans l'exercice de ses fonctions, Ginette accueille les visiteurs et aide les personnes qui postulent un emploi au sein du Ministère. Elle assure les liaisons téléphoniques entre la clientèle et le personnel de la Direction.

Ses autres tâches comprennent le tri du courrier, la messagerie et certains travaux de dactylographie, par exemple la rédaction des accusés de réception que la Direction envoie à des milliers de postulants chaque année.

« J'ai tellement d'occasions d'aider le public que mon travail n'a rien d'ennuyant », dit-elle. Elle souligne que la plupart des gens qui appellent de l'extérieur du Ministère ne connaissent pas très bien les rouages du gouvernement.

Elle éprouve beaucoup de satisfaction à répondre à leurs questions : « Le service à la clientèle me motive beaucoup. C'est une grosse partie de mon travail, et il est toujours satisfaisant de pouvoir répondre soi-même aux questions et de résoudre soi-même les problèmes qui se présentent. Mais quand je n'ai pas la réponse, je transmets toujours l'appel à quelqu'un d'autre au sein de la Direction ».

Les règlements d'application des 3R

En mars 1994, le gouvernement a promulgué cinq règlements parmi les plus ambitieux du Canada.

L'objectif : soustraire à l'enfouissement quelque deux millions de tonnes de déchets par année, soit environ 200 000 chargements de camion. Les règlements s'adressent à bon nombre d'entreprises commerciales et industrielles, d'établissements publics et de municipalités, qui devront prendre des mesures concrètes pour réduire leur production de déchets.

Aux termes des règlements : les municipalités de 5 000 habitants et plus doivent mettre en oeuvre des programmes de recyclage et de compostage résidentiels ; les immeubles résidentiels de six logements ou plus doivent mettre sur pied un programme de recyclage ; les établissements de vente au détail, les hôpitaux, les écoles, les hôtels, les motels, les restaurants, les immeubles de bureaux, les chantiers de construction et de démolition et les établissements manufacturiers qui répondent à certains critères devront produire des rapports de gestion des déchets et élaborer un

plan d'action pour réduire leur production de déchets ; enfin, le compostage des feuilles et des déchets de jardin sera obligatoire pour les municipalités qui comptent 50 000 habitants ou plus.

Les municipalités du sud de l'Ontario devront se conformer aux règlements d'ici au 1^{er} janvier 1995. Les municipalités du nord de l'Ontario auront jusqu'au 1^{er} juillet 1996.

Le Ministère a prolongé de deux ans la période de subvention des programmes de la boîte bleue. Sans cette mesure, les subventions provinciales accordées à un certain nombre de municipalités auraient pris fin le 31 mars 1994. La prolongation est une mesure temporaire, jusqu'à ce que le Ministère obtienne du secteur privé qu'il finance une part accrue du programme.

« Notre section a
mené plus de 4 000
enquêtes [...] »

Dave McLaughlin

Coordonnateur,

Service des enquêtes sur le terrain,

Direction de l'élaboration

des normes,

Brampton



Dave McLaughlin s'est joint à l'équipe de phytopathologie en 1977, après avoir fait trois stages d'été comme étudiant. Il a occupé à ce jour deux postes d'enquêteur au sein de la section de phytopathologie, une section qui rassemble, de dire Dave, « un petit groupe de spécialistes qui n'a pas son semblable au sein du gouvernement provincial et dont le travail est quelque peu ésotérique ».

Dave coordonne à l'heure actuelle les activités de cinq phytopathologistes qui enquêtent sur des faits de pollution dans les régions du sud de l'Ontario. Ses études en foresterie et en sciences sont des atouts, mais il affirme « que la patience et le tact qu'il faut pour traiter avec le public ne s'apprennent pas dans les écoles ».

Dave apprécie les liens de solidarité qui unissent les membres de l'équipe et il aime le fait que son travail lui procure une certaine indépendance, qu'il soit une source intarissable de nouvelles connaissances et qu'il lui donne l'occasion de se déplacer, « de voir du pays ». Quelle est cependant la plus grande satisfaction que lui procure son travail? « Je peux rentrer chez moi le soir en sachant que j'ai fait un petit quelque chose de concret pour la société », dit-il.

Il se souvient d'une enquête en particulier, qui remonte à plusieurs années. Quelqu'un avait jeté de l'essence dans le potager d'un couple à la retraite. Le couple en fut terrassé puisque le potager était pour lui un grand passe-temps ainsi qu'une

source de revenus supplémentaires. Le voisin, avec lequel le couple s'était disputé à propos d'une affaire de tonte de gazon matinale, était selon toute probabilité le coupable.

Dave a patiemment écouté le récit du couple avant d'effectuer un examen détaillé du potager. Il n'a pas pu prouver que le voisin était l'auteur du délit, mais il a pu établir clairement que les végétaux et le sol avaient été contaminés par de l'essence. Le couple a promptement été dédommagé par sa compagnie d'assurance. Dave lui a aussi donné des directives très précises sur la façon de remettre en état le sol contaminé pour que le potager produise de nouveau l'année suivante. Le couple était si heureux qu'il a rappelé Dave au bureau pour le remercier une seconde fois.

« Notre section a mené plus de 4 000 enquêtes depuis sa création, il y a 27 ans, explique Dave. Il est vrai que nous n'avons pas rendu tout le monde aussi heureux que le couple au potager, mais je pense que cette anecdote illustre bien la nature de notre service à la clientèle : nous abordons un problème à la fois, traitons chaque personne avec le respect qu'elle mérite et tâchons de faire notre travail du mieux possible. »

des progrès notables



« Nous poursuivons
notre politique
d'écologisation sur
plusieurs fronts [...] »

Bud Wildman

La Charte des droits environnementaux

Proclamée le 15 février 1994, la Charte des droits environnementaux est un des textes de loi les plus importants de l'histoire de l'Ontario. Document historique, elle est aussi la première grande loi environnementale promulguée en Ontario depuis plus de 17 ans. Elle confère aux Ontariens et aux Ontariennes des pouvoirs concrets pour protéger l'environnement et participer aux décisions que prend le gouvernement.

La Charte concilie les perspectives variées qui sont ressorties d'une vaste consultation menée auprès des ministères provinciaux, de l'industrie, du milieu des affaires, de juristes et de groupes de défense de l'environnement. La Charte s'étend à quatorze ministères, qui devront rédiger une déclaration sur les valeurs environnementales, c'est-à-dire un bref exposé de la façon dont ils tiendront compte de l'environnement dans leurs décisions. Les ministères participants sont les suivants : Environnement et Énergie ; Agriculture, Alimentation et Affaires rurales ; Transports ; Affaires municipales ; Logement ; Travail ; Secrétariat du conseil de gestion ; Richesses naturelles ; Développement du Nord et des Mines ; Consommation et Commerce ; Finances ; Santé ; Développement économique et Commerce ; Culture, Tourisme et Loisirs.

Le ministère de l'Environnement et de l'Énergie sera assujéti à toutes les dispositions de la Charte à compter du 15 février 1995, soit un an après la promulgation ; les treize autres ministères le seront progressivement au cours des cinq prochaines années.

La Charte prévoit la création d'un « registre électronique », base de données informatisée grâce à laquelle le public pourra prendre connaissance des grands projets de nature environnementale que forment les 14 ministères visés par la Charte et faire part de ses commentaires. Le registre est accessible par micro-ordinateur et modem ; il est aussi relié au réseau informatisé des bibliothèques publiques et des bibliothèques du gouvernement, des collèges et des universités.

Toujours en vertu de la Charte, un Commissaire à l'environnement, indépendant et impartial, veille à ce que les droits environnementaux du public soient respectés et à ce que le gouvernement adhère aux dispositions de la Charte.

Il est aussi plus facile pour le public ontarien de recourir à la justice pour protéger l'environnement : depuis août 1994, tout groupe d'au moins deux résidents de l'Ontario peut demander au gouvernement de faire enquête lorsqu'il a tout lieu de croire qu'une loi, un règlement ou un acte à portée environnementale a été enfreint ; il peut aussi demander au gouvernement de revoir les lois, les règlements et les actes qui ont des répercussions sur l'environnement, ou de créer de nouvelles lois, de nouveaux règlements et de nouveaux actes. Le ministre responsable établit le bien-fondé de la demande.

Les travailleurs et les travailleuses peuvent exercer tous les droits conférés au public ontarien en vertu de la Charte, y compris le droit de participer aux prises de décision, le droit de demander l'examen d'une politique, d'un règlement, etc., et le droit de demander au gouvernement d'ouvrir des enquêtes. Ils peuvent dénoncer les employeurs qui polluent sans crainte de représailles.

Durant l'exercice 1993-1994, le Bureau de la Charte a mis au point un plan de formation à l'intention du personnel des 14 ministères visés par la Charte. Le personnel du ministère de l'Environnement et de l'Énergie a reçu une formation de base en janvier. Le Bureau de la Charte a entrepris, à la fin de 1993, la planification de cours de formation sur les aspects juridiques de la Charte, cours qui ont eu lieu entre mai et novembre 1994.

Les Grands Lacs : des progrès notables

Étant la seule province située en bordure des Grands Lacs, l'Ontario est nécessairement appelé à jouer un rôle clé dans le dossier de la dépollution des Grands Lacs. Lors d'une réunion de la Commission mixte internationale, tenue en octobre 1993, le ministre a réitéré la volonté de l'Ontario d'enrayer la pollution des Grands Lacs et des cours d'eau qui les relient. Il a signalé que l'Ontario consacre plus de 150 millions de dollars par année à l'amélioration de la qualité de l'eau des Grands Lacs au profit des populations riveraines, des baigneurs et des écosystèmes aquatiques.

Outre les règlements et les projets de règlement élaborés en 1993-1994 dans le cadre de la SMID (voir plus haut), le Ministère a collaboré aux travaux de dépollution entrepris dans 17 secteurs de l'Ontario où la pollution de l'eau est jugée « préoccupante » par la Commission mixte internationale. Des Plans d'assainissement ont déjà été mis à exécution dans quatre secteurs : le port de Collingwood, le port de Hamilton, le détroit de Severn et la baie de Quinte.



L'Ontario consacre 25 millions de dollars par année à la modernisation des réseaux d'égouts municipaux dans les secteurs de préoccupation. Entre avril 1990 et mars 1993, le gouvernement ontarien a affecté 538,5 millions de dollars à la modernisation d'ouvrages d'eau et d'égout qui se trouvent dans les municipalités du bassin hydrographique des Grands Lacs. Au cours des quatre prochaines années, le gouvernement dépensera, dans le cadre du Programme boulotOntario, la somme additionnelle de 250 millions pour moderniser des installations d'eau et d'égout un peu partout dans la province. Outre leurs effets bénéfiques sur la qualité de l'eau, ces investissements d'infrastructure entraîneront la création de quelque 9 000 emplois.

Lors de la réunion d'octobre, le ministre a indiqué à la Commission que l'Ontario faisait bien sa part pour assainir les Grands Lacs et prévenir la pollution, mais que cette tâche ne pouvait incomber uniquement au gouvernement. Il a souligné que la protection des Grands Lacs est une responsabilité collective, et que l'Ontario s'attend à ce que les autres gouvernements et l'industrie assument leurs responsabilités pour remettre en état l'un des plus grands trésors naturels de l'Amérique du Nord.

La dépollution des plages rurales

La pollution de l'eau par des bactéries fait que de nombreuses plages ontariennes sont fermées à la baignade chaque été. En milieu urbain, ce type de pollution est souvent attribuable aux eaux usées qui sont rejetées sans traitement lorsqu'une pluie abondante surcharge les installations d'égout. En milieu rural, elle se produit lorsque les agriculteurs font abreuver leur bétail dans des cours d'eau ou lorsqu'ils gèrent mal le fumier, ou encore à la suite d'une défectuosité des installations septiques d'une laiterie ou d'une propriété privée.

Des plages propres sont un atout économique pour la province. Les milliers de plages de l'Ontario attirent des millions de baigneurs chaque été. Ces baigneurs, dont une bonne part sont des touristes, ont apporté à l'économie ontarienne quelque 800 millions de dollars par année au cours des années 80. Le Ministère a donc fait beaucoup en 1993-1994 pour assainir les plages et concourir ainsi à l'essor économique de l'Ontario.

Le Ministère a lancé, en 1991, le Programme de dépollution des plages rurales, un programme de 57 millions de dollars, répartis sur

dix ans, qui aide les propriétaires ruraux à prendre des mesures concrètes pour enrayer la pollution de l'eau dans leur localité.

À ce jour, le Ministère a approuvé quelque 2 600 projets, dont plus de 2 000 ont déjà été menés à bien par des organismes locaux. Le Ministère estime que les 5,9 millions de dollars consacrés au programme à ce jour ont eu des retombées d'au moins 11,8 millions dans les économies des localités rurales de la province et créé près de 150 nouveaux emplois.

Les subventions sont approuvées par la Direction des sciences et de la technologie et administrées par les offices de protection de la nature établis dans les cinq régions administratives du Ministère, dans le sud de l'Ontario. Des subventions représentant les trois quarts des coûts admissibles sont accordées aux agriculteurs qui construisent des clôtures pour limiter l'accès du bétail aux cours d'eau et qui aménagent des abreuvoirs. Le Ministère offre aussi des subventions représentant la moitié des coûts admissibles de l'installation d'aires d'entreposage du fumier, de dérivations, de systèmes d'élimination des eaux de lavage des laiteries et de systèmes d'égout privés.

Le Ministère épaulé l'industrie de la protection environnementale

Le Centre ontarien pour l'avancement des techniques écologiques a ouvert ses portes le 22 novembre 1993. Créé avec le concours du ministère de l'Environnement et de l'Énergie de l'Ontario, du gouvernement fédéral et de l'industrie ontarienne, le Centre vient épauler le secteur des biens et services écologiques, qui est en plein essor en Ontario.

Quatre millions de dollars, tirés du Fonds de partenariat sectoriel, seront affectés au cours des quatre prochaines années aux frais de démarrage du Centre, qui a pour mission de concourir à la croissance des éco-entreprises en leur donnant aide technique et conseils en matière de réglementation, de gestion et de finances.

Le Centre est administré depuis Toronto et maintient des bureaux régionaux à Hamilton, Ottawa et Waterloo. Il vient en aide aux petites et moyennes entreprises qui cherchent à commercialiser des procédés et des dispositifs antipollution. Il assiste aussi les inventeurs et les fabricants, de même que les utilisateurs finals d'écoproduits et d'écoservices dans l'industrie, les établissements publics et les municipalités. Enfin, il offre aussi ses services aux municipalités, aux

associations, aux syndicats et aux gouvernements fédéral et provinciaux qui s'intéressent aux techniques antipollution.

Le Centre espère transmettre au secteur privé, d'ici à l'an 2000, quelque 200 nouveaux procédés et dispositifs antipollution. Il s'attend d'ici là à examiner jusqu'à 10 000 nouvelles idées, dont 200 seront commercialisées, et à favoriser l'émergence d'une centaine de gammes d'écoproduits ainsi que l'implantation de nouvelles entreprises, qui devraient créer 1 800 emplois directs et 3 600 emplois indirects.

L'Unité de soutien aux éco-entreprises, mise sur pied par le Ministère, partage la même mission que le Centre ontarien pour l'avancement des techniques écologiques. L'Unité travaille actuellement au succès d'une vingtaine de projets éco-industriels créateurs d'emplois et qui participent de la protection de l'environnement.

Le Centre est une initiative clé de la Stratégie éco-industrielle de l'Ontario, vouée à l'essor d'une industrie de l'environnement concurrentielle à l'échelle mondiale, capable d'offrir des emplois stables et de concourir à la vigueur économique de l'Ontario. Les produits et les techniques écologiques aident à conserver l'eau et l'énergie, à réduire la production de déchets et à prévenir la pollution. Ils créent des emplois dans le secteur manufacturier et dans celui des services de vente et d'après-vente pour les scientifiques, les ingénieurs, les gestionnaires, les travailleurs d'usine et les camionneurs.

L'industrie ontarienne de la protection de l'environnement s'impose déjà sur la scène économique de l'Ontario. D'après une étude récente, les quelque 2 000 éco-entreprises de l'Ontario réalisent un chiffre d'affaires annuel de 2,5 milliards de dollars. Au cours des prochaines années, leur croissance devrait se maintenir à un taux deux fois plus élevé que celui de l'économie provinciale.

Le rendement énergétique

Le gouvernement a adopté des règlements en 1993-1994 qui augmentent le nombre des produits de consommation et des produits commerciaux régis par la Loi sur le rendement énergétique. Les mesures destinées à réduire la consommation d'énergie aident à conserver des ressources épuisables et font réaliser des économies aux entreprises et aux particuliers. Elles entraînent aussi une diminution des émissions polluantes des centrales thermoélectriques.

Les règlements soumettent à de nouvelles normes d'efficacité énergétique les appareils de chauffage alimentés au gaz, les chaudières alimentées au mazout et au gaz, les climatiseurs et les



thermopompes d'usage commercial, les appareils de refroidissement d'usage commercial, les lampadaires des routes et les pompes géothermiques à détente directe. En outre, les règlements imposent des normes plus rigoureuses pour les nouveaux lave-vaisselle, climatiseurs d'air et climatiseurs centraux à deux blocs, ainsi que pour les nouvelles thermopompes et les nouvelles laveuses et sécheuses.

Les nouvelles normes pourraient se traduire par une économie d'énergie annuelle de 575 \$ pour un foyer moyen. Les normes visant les réfrigérateurs, les chauffe-eau électriques et les appareils de chauffage alimentés au gaz entraîneront à elles seules une économie annuelle de plus de neuf millions de dollars.

À la fin de l'exercice financier, le Ministère travaillait toujours à l'élaboration de nouvelles normes de rendement énergétique pour toute une gamme d'appareils énergivores, dont les foyers au gaz, les appareils de chauffage pour piscines, les lampes fluorescentes, les armoires-vitrines frigorifiques et les machines à glaçons.

Réforme du programme d'évaluation environnementale

Le Ministère a annoncé, en juillet 1993, diverses mesures administratives destinées à clarifier et à simplifier le processus d'évaluation environnementale et à en réduire les coûts. Les mesures découlent des travaux du Groupe de travail sur le projet d'amélioration du programme d'évaluation environnementale et du Comité consultatif sur les évaluations environnementales.

Le personnel du Ministère a réalisé maints progrès au cours des mois qui ont suivi :

- L'examen des documents d'évaluation environnementale se fait plus rapidement qu'auparavant. Le Ministère a ramené le délai à 11 mois, alors qu'il avait toujours été de 17 mois en moyenne. Il vise à le ramener à une moyenne de six mois en 1994-1995.
- La marche à suivre a été clarifiée : des directives précises aident les promoteurs, les examinateurs et le public à bien comprendre leur rôle respectif. Une meilleure connaissance du processus se traduira par de meilleurs documents d'évaluation

environnementale, une intégration accrue des dispositions de la *Loi sur l'aménagement du territoire* et une meilleure planification des installations de gestion des déchets.

- Le public est appelé à participer dès le début du processus. Les projets lui sont maintenant soumis en même temps qu'ils le sont au gouvernement, et non plus après, comme par le passé.
- Les évaluations dites « de portée générale », par lesquelles les promoteurs établissent eux-mêmes si leur projet est conforme aux normes établies, sont utilisées davantage. Elles simplifient et abrègent le processus d'autorisation des travaux qui ont des effets prévisibles et remédiables sur l'environnement. En 1990, plus de 76 p. 100 des travaux soumis à la *Loi sur les évaluations environnementales* ont été planifiés et approuvés dans le cadre de ce processus. Cette proportion est passée à 90 p. 100 en 1993. Au cours des deux dernières années, le Ministère a révisé 10 des 11 documents-guides qui éclairent ce processus d'auto-évaluation, y compris le document-guide sur les évaluations de portée générale des projets municipaux de voirie et d'installations d'eau et d'égout.
- Grâce à de nouveaux modes de résolution des conflits, bien des différends sont maintenant réglés au début du processus. Il est ainsi possible de réduire le nombre des audiences tenues devant la Commission des évaluations environnementales. Vingt-six des 29 demandes approuvées depuis juillet 1992 n'ont pas requis d'audience. Il en a été ainsi de plusieurs projets relatifs à des décharges publiques et privées (North Bay, Grimsby, Paris, Howland-Little Current, Unitec, près de Sarnia, et LASCO, près de Whitby) et de sept projets de transport rapide, à Toronto.

Les premiers règlements sur la qualité de l'eau

Le Ministère a mis la dernière main cette année aux premiers règlements ontariens contre la pollution de l'eau. Élaborés après mûre délibération avec le public et l'industrie des pâtes et papiers et l'industrie du pétrole, les règlements, qui découlent de la Stratégie municipale et industrielle de dépollution (SMID), établissent la charge polluante limite des effluents que rejettent les papeteries et les raffineries de pétrole de l'Ontario. Les effluents, quelle qu'en soit l'origine, ne doivent pas être létaux pour les organismes aquatiques.

Le premier règlement, qui régit la qualité des effluents de 26 usines de pâtes et papiers, s'étend à divers paramètres et polluants, y compris les organochlorés. Il établit les normes relatives à la demande biochimique en oxygène (D.B.O.) et aux matières solides en suspension, et prescrit des concentrations limites pour le phosphore, le chloroforme, les dioxines, les furannes, le toluène et le phénol. Neuf usines de pâte kraft devront en outre réduire petit à petit leurs rejets d'AOX d'ici 1999. Comme le gouvernement veut éliminer entièrement les rejets d'AOX d'ici à l'an 2002, les neuf usines visées devront lui remettre leur plan d'action à cet égard. (Les organochlorés sont une famille de composés organiques liés par des atomes de chlore. Les AOX, ou composés halogénés adsorbables, servent à mesurer l'ensemble des organochlorés, au lieu de les mesurer un à un.)

Le deuxième règlement vise les raffineries de pétrole et devrait entraîner une réduction de 30 p. 100 des polluants qu'elles rejettent dans les eaux de la province.

Les deux règlements seront avantageux pour l'Ontario et les Grands Lacs. Ils se traduiront par une diminution importante des composés organochlorés et des substances toxiques, persistantes et autres, qui menacent la santé humaine et les écosystèmes aquatiques. Ils répondent par ailleurs aux préoccupations des travailleurs des usines visées et à celles des localités où elles sont établies.

Le public a aussi eu l'occasion de livrer ses commentaires sur des projets de règlement ciblant les secteurs des mines de métaux, des minéraux industriels et de la fonte des métaux. Les règlements portent sur le pH des effluents et sur 17 polluants et paramètres, dont les matières en suspension, les substances phénoliques, le cyanure, le cuivre, le nickel, le zinc, le plomb et l'arsenic.

Demandes d'aménagement : élimination de l'arriéré de travail

Le Ministère s'est efforcé de réduire le temps nécessaire à l'examen des demandes d'aménagement. En janvier 1993, il se trouvait devant un arriéré de travail considérable : plus de 4 300 demandes, dont bon nombre dataient d'avant 1992, attendaient d'être traitées, et de nouvelles demandes ne cessaient d'affluer.

Pour réduire l'arriéré de travail, le Ministère a retenu les services d'un personnel surnuméraire. Il a en même temps simplifié le



processus d'examen pour abréger davantage les délais. À la fin de 1993-1994, l'arriéré de travail avait été complètement éliminé et le Ministère avait du même coup amélioré le service à la clientèle.

L'écologisation de l'économie ontarienne

En 1993-1994, l'économie ontarienne se relevait toujours d'une des pires récessions depuis la Crise de 1929. Parce que la prospérité de l'Ontario est liée de très près à la santé de l'environnement, le gouvernement a affecté des centaines de millions de dollars à des travaux d'infrastructure et d'écologisation qui seront utiles et pour l'environnement et pour l'économie.

Simplification du processus d'autorisation

Le Ministère est particulièrement fier des améliorations apportées au processus par lequel sont délivrés les certificats d'autorisation pour les installations de gestion des déchets. Il s'était fixé l'objectif d'écourter le délai de moitié, et les résultats ont dépassé ses

attentes. En effet, en 1993-1994, le délai moyen est passé de 180 jours à 30 jours : une diminution de plus de 80 p. 100 du temps nécessaire au traitement des demandes. Le Ministère a en outre éliminé un arriéré de travail considérable, soit toutes les demandes inexécutées depuis plus de 60 jours : au début de 1992, plus de 800 demandes attendaient d'être traitées ; à la fin de l'exercice, le Ministère avait réduit ce chiffre à zéro.

L'industrie s'engage volontairement à prévenir la pollution

Le Ministère a lancé officiellement, en 1993, un nouveau programme antipollution baptisé Programme des promesses de prévention de la pollution. Les entreprises qui participent au programme s'engagent à réduire volontairement leurs rejets toxiques. Particulièrement méritoires seront les entreprises qui réussiront à diminuer leurs rejets toxiques d'au moins 50 p. 100 d'ici à l'an 1995 et d'au moins 90 p. 100 d'ici à l'an 2000.

Le Ministère mise sur la reconnaissance du mérite pour inciter les entreprises, grandes ou petites, à prévenir volontairement la pollution. Le programme comprend quatre paliers de participation. Au premier palier, les entreprises s'engagent à incorporer la prévention de la pollution à leurs plans d'affaires. Elles peuvent commencer au palier qu'elle désire et grimper d'un palier à l'autre selon les progrès qu'elles ont réalisés.

Le jour du lancement du programme, le ministre a attribué le premier certificat de mérite. Les installations de la Compagnie pétrolière impériale Ltée, rue Finch, à Toronto, ont été les premières de ce secteur de Toronto à se doter d'un nouveau dispositif de récupération des vapeurs d'hydrocarbures. Trois autres installations pétrolières du secteur ont suivi leur exemple. Le nouveau procédé aidera à contenir l'évaporation des composés organiques volatils au cours du transvasement des combustibles liquides. (L'essence renferme jusqu'à 200 composés chimiques, y compris des composés organiques volatils, qui s'associent à l'oxyde d'azote et aux rayons du soleil pour produire de l'ozone troposphérique, un des principaux éléments du smog. Le smog nuit à la santé, endommage les cultures et détériore certaines matières, particulièrement les plastiques et le caoutchouc.)

La qualité de l'air

Le Ministère cherche activement à améliorer la qualité de l'air, et la lutte contre la pollution atmosphérique a été menée sur plusieurs fronts en 1993-1994. Le Ministère maintient, par exemple, un réseau de stations d'échantillonnage à des points stratégiques de la province. Son programme de surveillance facilite la tâche des enquêteurs et du personnel chargé de faire respecter les lois provinciales et les objectifs de dépollution.

Le Ministère a publié, en août 1993, le 13^e rapport semestriel sur les progrès réalisés par quatre grandes entreprises ontariennes vouées à réduire leurs émissions de dioxyde de soufre et de gaz acides dans le cadre du programme Les pluies acides, un compte à rebours, lancé en 1985. Les quatre entreprises, INCO, Falconbridge, Aciers Algoma et Ontario Hydro, produisent plus des trois quarts des émissions ontariennes de dioxyde de soufre. Elles doivent dresser tous les six mois un constat des progrès réalisés. À ce jour, les quatre entreprises ont largement dépassé leurs objectifs de réduction et ont présenté des plans de lutte détaillés.

Toujours durant l'exercice 1993-1994, le Ministère a proclamé de nouveaux règlements antipollution visant les substances destructrices d'ozone, le smog et divers polluants atmosphériques. Ces règlements se traduiront par une amélioration de la qualité de l'air, surtout dans le corridor Windsor-Québec.

La lutte contre le smog

Le Ministère a rendu public, en 1993-1994, un projet de règlement aux termes duquel il sera obligatoire de récupérer les vapeurs d'essence libérées au cours des opérations de transvasement. Les vapeurs d'essence et les solvants organiques en général contribuent dans une grande mesure à la formation de l'ozone de la basse atmosphère, un des principaux constituants du smog.

Un troisième projet de règlement rendu public en 1993-1994 s'attaque aux solvants organiques qu'utilisent couramment les nettoyeurs à sec. Une fois le règlement en vigueur, chaque établissement de nettoyage à sec de la province devra compter parmi son personnel au moins une personne à temps plein qui aura suivi un cours de formation sur l'emploi sécuritaire des solvants et les techniques mises au point pour en réduire les rejets dans l'atmosphère.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE-DÉPENSES RÉELLES (1993-1994) par grandes catégories

Catégorie	Dépenses
Salaires	142 920 021 \$
Avantages sociaux	32 319 862
Fonctionnement	90 838 776
Paielements de transfert - fonctionnement (subventions)	76 160 027
Paielements de transfert - capitaux (subventions)	159 331 927
Prêts et investissements	54 899 692
TOTAL	556 470 305 \$

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE-DÉPENSES RÉELLES (1993-1994) paielements de transfert (fonctionnement)

Catégorie	Dépenses
Réduction, réutilisation et recyclage des déchets (3R)	
Recyclage dans les municipalités (boîte bleue)	42 078 885 \$
Réduction et réutilisation dans les municipalités	1 060 311
Conseil du recyclage de l'Ontario	363 242
Coordination du recyclage dans les municipalités	317 215
Bourse de déchets de l'Ontario	110 000
Autres subventions	364 405
Recherche	
Prévention de la pollution	3 259 531
Santé et environnement	1 736 955
Sensibilisation du public et conférences	457 812
Pesticides	237 776
Bourses postdoctorales	156 500
Autres subventions	178 999
Énergie	
Programme Enersearch	1 429 022
Énergie renouvelable	317 046
Sensibilisation du public	552 019
Formation	514 838
Efficacité énergétique	973 327
Élaboration des normes	232 500
Autres subventions dans le domaine de l'énergie	1 462 237
Autres subventions	
Société ontarienne de gestion des déchets	4 307 000
Ententes en vertu de la partie VIII de la <i>Loi sur la protection de l'environnement</i>	6 265 058
Brigade des jeunes environnementalistes	9 655 506
Autres paielements de transfert (fonctionnement)	129 843
TOTAL	76 160 027 \$

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE-DÉPENSES RÉELLES (1993-1994)
par division

Catégorie	Dépenses
Bureau principal et subdivisions administratives	56 831 451 \$
Conseils et comités	7 370 352
Gestion interne	38 688 982
Normes et sciences de l'environnement	82 353 796
Opérations régionales	82 759 787
Élaboration des politiques	7 197 788
Conservation et prévention	109 029 094
Eau, égout et activités connexes*	172 239 055
TOTAL	556 470 305 \$

Remarques : Le Ministère gère les services d'eau et d'égout avant la création de l'Agence ontarienne des eaux, le 15 novembre 1993.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE-DÉPENSES RÉELLES (1993-1994)
paiements de transfert (capitaux)

Subventions	Montant
Gestion des déchets et 3R	
3R de la gestion des déchets industriels	5 526 147 \$
Programme d'aide aux municipalités	9 395 893
Programme de réduction et de réutilisation des ordures ménagères	2 201 362
Programme d'aide au recyclage des ordures ménagères	1 382 493
Programme de récupération des ordures ménagères	5 450 643
Récupération des vieux pneus	5 438 184
Autres subventions destinées à la réduction, à la réutilisation et au recyclage des déchets	247 497
Remise en état des plages	24 329 000
Fonds de l'escarpement du Niagara	2 500 000
Subventions dans le domaine de l'énergie	
Optimisation du rendement énergétique des collectivités	1 072 618
Écologisation des immeubles (Premières Nations)	443 354
Commercialisation d'appareils à haut rendement énergétique	318 945
Démonstration de procédés industriels	616 752
Modernisation-écologisation des industries	2 808 587
Études de faisabilité et d'ingénierie	444 026
Autres subventions en matière d'énergie	977 887
BoulotOntario (services publics)	8 010 090
Ouvrages d'eau et d'égout	88 168 449
TOTAL	159 331 927 \$

